

Zeitschrift: Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin
Herausgeber: Verein Saiten
Band: 11 (2004)
Heft: 129

Rubrik: Kalender

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Hoppla, da geht was + + **Das lange Elend** und die
beste Einmannkapelle der Schweiz besuchen die
Grabenhalle + + Dälek reisen von New York und
Phantombeats aus London ins Kugl + + **Weiter im**
Text: Wortwitz und Biomusik, Traumpfleger und
Freshfunker und Olli Schulz und der Hund Marie

MITTWOCH 01.12

KONZERT

Mittwoch-Mittag-Konzert. mit dem Organisten Jochen Bartel. Mit Werken des jungen Bach > evangelische Kirche St. Laurenzen St.Gallen, 12:15 Uhr
Jean-Paul Bourelly's Vibes Music. feat. Nazim Hasnoui, Melvin Gibbs, Felix Sabal Lecco. > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr
Nouvelle Vague (F). New-Wave- und Post-Punk-Klassiker im Bossa-Nova-Jazzlounge-Stil. > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

FILM

Cobra Verde. Der Sklavenaufseher Cobra Verde wird nach Afrika abgeschoben, wo er zum Vizekönig eines Eingeborenstammes aufsteigt. Fulminanter Schluss der legendären Zusammenarbeit von Herzog und Kinski. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr
The Fog of War. Der ehemalige US-Aussenminister Robert McNamara hält Rückschau auf das 20. Jahrhundert und seine Kriege. > Schloss Rapperswil SG, 20:15 Uhr

THEATER

Glückliche Tage. Winnie, die tapferste Frau des Welttheaters, spricht zu Willie, und man müsste um sie bangen, könnte sie nicht etwas, das keine andere Figur von Samuel Beckett kann: Lächeln. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

KABARETT

SimonENZler. > Thurgauerhof Weinfelden, 20 Uhr

KUNST

Max Zachmann. Führung durch die Ausstellung des unbekannten Vorkriegs-Expressionisten > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr
Ralf Lücke. Führung durch die Ausstellung von Lichtobjekten > Kunsthalle Wil im Hof, 19 Uhr

LITERATUR

Elke Heidenreich und Hansonis. Elke Heidenreich wird lesen und erzählen und Hansonis singen. Am Ende weiss man, was Poesie vermag und warum Bob Dylan Bob Dylan heisst > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

KINDER

Vom dicken Schwein, das dünn werden wollte. Familienstück von Jerome Savary. Das Leben vom Schwein Grunzbauch ist das schönste auf der Welt: den ganzen Tag nur fressen und vom nächsten Essen träumen. Bis der Metzger seinen Besuch ankündigt. > Theater St.Gallen, 14 Uhr
Chonnt ächt hüt de Samichlaus? für Kinder ab vier Jahren. Wer kennt ihn noch nicht, den Klassiker des Figurentheaters zur Klausenzeit? > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr, 16 Uhr
Heidi. Drei Marsbewohner erkunden die Erde und machen einen seltsamen Fund: Unter dem Schnee finden sie eine kleine, lächelnde Plastikfigur: Heidi! > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr
Kinderplausch. John Elsas machte Bilder für seine Enkel, Enkel machen Bilder für ihre Grosseltern und für andere und für sich selber. > Museum im Lagerhaus St.Gallen, 14:30 Uhr

CLUBBING | PARTY

Appenzeller Musik. > Hotel Hof Weissbad 20-22 Uhr
Soundstube. Das Fanatorium im Splügeneck, heute mit Peter Lutz: Hank Williams ist tot, es lebe Hank Williams! > Restaurant Splügeneck St.Gallen, 20:30 Uhr
Dance-Night. mit den Taxi Dancers > Erica der Club St. Margrethen, 21 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Kerzenziehen. > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr
Mittagstisch. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12 Uhr
Welt Aids Tag. Prämierung der Arbeiten, danach Konzert mit In Transitions > Eisenwerk Frauenfeld, 19:45 Uhr

DONNERSTAG 02.12

KONZERT

Ein kleines Konzert 13. Band noch unbekannt, aber bestimmt flott. > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

FILM

Que sera?. Die Schönegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr



POTHEAD Urväter des Grunge in der Grabenhalle

Wer an diesem Abend dann eben doch nicht zu den deutschen Radiohead von Slut tänzeln und dem Fast-Piraten-sender in der Kugel zum dritten Geburtstag gratulieren will, kurz, wer nicht so gerne am Beckenrand schwimmt, der soll doch einfach vorwärts in die Grabenhalle. Da kommen nämlich die Burschen von Pothead, und die haben den Grunge miterfunden – mit dem Unterschied allerdings, dass sie ihr Nirvana in Berlin fanden und also schon aus Seattle weg waren, als anfangs der Neunziger alle auf den neuen Musikstil aufmerksam wurden. Bekannt wurden sie trotzdem, gerade auch in dieser Stadt, wo sie vor zehn Jahren ein viel beachtetes Konzert spielten. Zehn Alben später kehren sie nun für ein einziges CH-Konzert zurück, und die vom Grabenhallenbüro versprechen «fettesten, groovigsten Sound».

Freitag, 3. Dezember, 22 Uhr, Grabenhalle St.Gallen Mehr Infos: www.grabenhalle.ch

Shouf Shouf Habibi. Liebespaar zwischen zwei Kulturen. Rasante Komödie aus Holland über Tradition und sozialen Wandel > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

THEATER

Cash. Farce in zwei Akten von Michael Cooney. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr
Glückliche Tage. Winnie, die tapferste Frau des Welttheaters, spricht zu Willie, und man müsste um sie bangen, könnte sie nicht etwas, das keine andere Figur von Samuel Beckett kann: Lächeln. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

KABARETT

SimonENZler. > Stadthof Rorschach, 20 Uhr
Stahlbergerheuss. Stefan Heuss hat ein Flair für brachiale Konstruktionen, Manuel Stahlberger dagegen arbeitet lieber exakt und mit Wörtern > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr
Emil Steinberger. Emil? Der Emil? Der Telegrafenteam- und Programmverkäufer? Genau der Emil hat zwei Bücher geschrieben und liest jetzt daraus vor > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr,

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

KUNST

Max Zachmann. Führung durch die Ausstellung des unbekannten Vorkriegs-Expressionisten > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr

Hans Schabus. Führung durch die Ausstellung «Das Rendezvousproblem» > Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr
RayDream3D/video. Emanuel Geisser (Hamburg) montiert vor den Augen des Publikums Video-Collagen, Frank Keller (St.Gallen) lädt zum Kurztrip durch virtuelle Welten. > Exex St.Gallen, 20 Uhr

LITERATUR

Richard Reich. Liest aus seinem neuen Buch «Das Leben ist eine Turnhalle» > Buchhandlung Comedia St.Gallen, 20 Uhr
Dichtungsring. Junge Dichter und Autoren lesen. Anschließend open-mike > Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

VORTRAG

Ricardo Porro. Vortrag von Ineke Phaf Rheinberger > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

CLUBBING | PARTY

Bade.wanne. 60' Beat, Northern Soul & Psychedelic Mit Lounge Lizard > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr
DJ DON8. Hip Hop, House > Kulturlokal Krempel Buchs SG, 20 Uhr
Salsa Night in der Kantine. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr
DJ Monja. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr
Black Clubbing. > Erica der Club St. Margrethen 22 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-21 Uhr
Kerzenziehen. > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-20 Uhr
Unentgeltliche Rechtsauskunft. > Amtsnotariat St.Gallen, 17-18:30 Uhr
Das Verlagswesen. unserer Region. Es diskutieren: Martin Brühwiler, Cornel Dora, André Gunz, Ivo Ledergerber, Adrian Riklin, Marcel Steiner und Helen Thurnheer, Leitung: Michael Guggenheimer > Universität St.Gallen, 18:15 Uhr

Freitag 03.12

KONZERT

John Brack and the wise men quartet. John Brack ist back, und mit ihm Japans Gospel-Queen Hanna Bunya. > Casino Frauenfeld, 20 Uhr
Toxic-Party. zum 3. Geburtstag des jungen Radiokanals. Mit den deutschen Radiohead von Slut und den St.Galler Indierocker von Swedish > Kugel - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr
Poetry Drumming. Der Dichter Thomas Reck lässt sein Bedeutungsgewitter von Snarewirbelstürmen von Enrico Lenzin unterlaufen > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr
Alegre Correa Trio. Respektvolle Annäherung an die Geschichte der brasilianischen Musik mit Alegre Correa, Gitarre, Ana Paula da Silva, Gesang, Bertl Mayer jun., Harmonica > Jazzhuus Lustenau, 21 Uhr
Carlo Schöb Peter Eigenmann Quartet. Vier Protagonisten der Schweizer Jazzszene offerieren einen starken, swingenden, mitreissenden Sound > Gambrinus - jazz plus im Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

Independents (USA, Plus Support. Horror-punk & Ska. Einziges Konzert in der Schweiz
> Gaswerk Winterthur, 21 Uhr
Harriet Lewis, Andy Leumann, Toni Heidegger, Hector Ceravolo. Soul > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr
Kraftfeld-Benefiz. Unterstützung für das hinterhältigste und liebenswertigste Lokal im Land. Mit den Audiobiologen von Beat Bacterea, den Rap-Damen MC Serena und Sarapunzlä sowie den DJs Promo Reedo und Stimpie Kutz > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr
Pothead (USA/D). Vor zehn Jahren spielten sie in der Halle, zehn Alben später kehren die wahren Urväter des Grunge zurück. Einziges Schweizerkonzert > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr
Soul Konzert. mit Harriet Lewis, Andy Leumann, Toni Heidegger und Hector Ceravolo > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

FILM

Blueberry. Jan Kounens bahnbrechende Verfilmung des gleichnamigen Kultcomics von Moebius. Deutsch-schweizer Premiere! > Kinok St.Gallen, 23 Uhr
Fresa y chocolate. David und Diego lernen sich in Havanna beim Eisessen kennen. David, der pflicht-bewusste Jung-Kommunist, liebt Schokoladeneis und Männer, Diego, der rebellierende Künstler, Erdbeereis und Männer. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr
Halleluja, der Herr ist verrückt. Für sechs Langzeitpatienten wird die Psychiatrische Klinik Wald-au zum künstlerischen Refugium. Filmer Alfredo Knu-chel stösst mit behutsamen Blick in die faszinierenden Welten vor > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr
Mr. and Mrs. Iyer. Preisgekrönte zauberhafte Liebesgeschichte vor dem Hintergrund gewalttätiger Konflikte in Indien. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Augenzeuge. Schauspiel von Joshua Sobol. Sommer 1943. In einer Zelle im Berliner Militärgefängnis wartet Franz Jägerstätter auf die Hinrichtung durch die Guillotine. Der Österreicher hat sich geweigert, eine Uniform anzuziehen und in den Krieg zu ziehen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr
Paarungen. In Zeiten offener Beziehungskisten wird das Thema Seitensprünge mit hintergründigem Humor variiert. Eigenproduktion der Theagovia > Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr
Hörreise. in den Zügen der Trogenerbahn. Mit René Schmalz und Michaela Stuhlmann > Bahnhof TB Speicher, 20:15 Uhr
Glückliche Tage. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr
Revue Revue. Ein grosser Künstler liegt im Sterben, die Neidgesellschaft tritt ans Bett und heuchelt ihn endgültig ins Grab Tragikomödie über den Kunstbetrieb, mit Songs in Weil'scher und Wait-scher Tradition > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

KABARETT

SimonENZler. > Kongresshaus Thurpark Wattwil, 20 Uhr
Emil Steinberger. Emil? Der Emil? Der Telegrafene-beamte, und Programmverkäufer? Genau der Emil hat zwei Bücher geschrieben und liest jetzt daraus vor > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr
ErotiKomische Geschichten. aus 1001 Nacht, erzählt, gemimt und gespielt von Patrizia Barbuani und Markus Zohner > Schauwerk Schaffhausen, 20:30 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen.
> Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

KUNST

Me Myself I. Vernissage der Ausstellung zur Konstruktion von Raum und Identität in der Gegen-wartskunst > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

CLUBBING|PARTY

Häfidelity. Sitzen und in den See sehen
> Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr
Sounds vom Plattenteller. Mit P'n'P
Intercontinental > Tankstell Bar St.Gallen, 21 Uhr
DJ Drifter. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr
Hip Hop is dead. Party mit den DJs KD, Seek und Little Maze > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Kerzenziehen. > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr
Schiffsfiguren-Premiere. Gwendolines Welt: Die Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft präsentiert 33 Schiffsfiguren der Academia Euregio Bodensee > Autoquai Romanshorn, 17:36 Uhr
Chlaus-Bar. Reimender Samichlaus vom Trogener Forst > Bar RAB Trogen, 19 Uhr
Drei Perspektiven. Hans Schabus, Künstler, Hubert Rhomberg, Tunnelbauer, und Etienne Wenzel, Chirurg, sprechen über die Raumergründung
> Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr
Internationale Volksküche.
> CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr
Zivildienst. Informationsveranstaltung
> Beratungsstelle für Zivildienst- und Militär-verweigerung St.Gallen, 19 Uhr

SAMSTAG 04.12

KONZERT

Adventskonzert. Der Oratorienchor Frauenfeld unter der Leitung von Raphael Jud und ein Instrumentalensemble ad hoc auf historischen Instrumenten > Kirche Ermatingen, 19 Uhr
Adventskonzert mit Treetalks. die Sprache der Bäume, mit Waldapéro. > Klangatelier Degersheim, 19 Uhr
Punk Overdose. Weihnachten steht vor der Tür, und wenn man davor noch einmal richtig in die Vollen hauen will, ist man hier goldrichtig. Mit Dead Letter dept. (CAN), Coffee Shower (I) und The Masked (Animal) > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr
Barrelhouse Jazzband. Klassischer Jazz mit der populären Gruppe aus Deutschland > Casino Herisau, 20 Uhr
Voices of Gospel: St. Stephen Baptist Church Choir. Die 18 Künstler imponieren durch ihre Perfektion und durch die abwechslungsreiche Performance. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr
Starch Addition. Fresh Funk Movement mit den talentierten Jungspunden aus dem Toggenburg > Restaurant Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr



POETRY-DRUMMING
Die Traumpfleger in der Kirche St.Leonhard, in Hotel Linde und Breite Bar
Enrico Lenzin ist Schlagzeuger und Träumer im St.Galler Rheintal und anderswo. Thomas Reck träumt, schreibt und singt Jazz, hauptsächlich in Basel. «Traumpfleger» nennen sie sich, wenn sie gemeinsam Musik machen. «Lenzin öffnet sein Schlagzeug-Solo-Programm den poetischen Unterbrechungen von Thomas Reck», schreiben sie nüch-tern. Und weiter, schwärmerischer: «Reck lässt sein Bedeutungsgewitter von Snarewirbelstürmen unterlaufen, was entsteht, ist Poetry-Drumming». Auf einer kleinen Tour in der Ostschweiz präsentieren die beiden ihre neue CD «Schwanger».
Freitag, 3. Dezember, 20 Uhr, Kirche St.Leonhard St.Gallen,
Sonntag, 5. Dezember, 10 Uhr, Hotel Linde Heiden; 19:30 Uhr, Bar Breite Altstätten

Bischofszeller Adventskonzert. Werke von Barock bis Bartok mit Marie-Thérèse Yan und dem Cembalisten Thomas Ragossnig > St.Pelagius Kirche Bischofszell, 20:15 Uhr
Christmas Boogie. Piano Connection. Von «Leise rieselt der Schnee» bis «Blue Christmas» - die drei Musiker bringen dem Publikum ein traditionelles Gefühl im neuen Rhythmus: Boogie Woogie und Blues > Assel-Keller Schönengrund, 20:15 Uhr
Jenny White und die Rabensänger. Die Country-Lady aus dem Aargau hat sich mit dem achtköpfigen Vokalensemble aus Appenzell zusam-mengetan > katholische Kirche Heiden, 20:15 Uhr
Stop the Shoppers. Schmid Schmidheini und seine Shoppers spielen traumhafte Balladen über die Figuren in Berns Lauben und Trams > Casinotheater Winterthur, 20:30 Uhr
Superstecher light. Jazz und Gassenhauer mit der light-Besetzung > Restaurant Sternen Appenzell, 20:30 Uhr
Dubblestandard. Dub ist moderner, clubtaug-licher, elektronischer Reggae, Dubblestandard sind die Wiener Pioniere des Musikstils. > Kraftwerk Krum-menau, 21 Uhr
The Loops. Die siebenköpfige Funkenschmiede um Kreativkopf Stefan Nievergelt bringt Jazz, Funk und Soul zusammen. Erinnert an die Neville Brothers oder Al Green. > Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr
Jah Science. Reggae to drum'n'bass mit den DJs Blindmole und Buckweed > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

Rub-A-Dub-Club. Und noch ein Benefiz zugun-sten des Kraftfeld. Mit den Soundsystems von Boss Hi-Fi (ZH), Real Rock Sound und Jamaican Roots (SH) > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr
Urban Soundsystem. Mit den DJs Dean Young-blood, O-Lee, Whitemoon und KC > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

FILM

Babar - Der König der Elefanten. Die liebevolle Verfilmung des Bilderbuchklassikers erzählt, wie der kluge König Babar den Traum der gewaltfreien Stadt der Elefanten verwirklicht > Kinok St.Gallen, 15 Uhr
Blueberry. Jan Kounens bahn-brechende Verfilmung des gleichnamigen Kultcomics von Moebius. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr
Mr. and Mrs. Iyer. Preisgekrönte zauberhafte Liebesgeschichte vor dem Hintergrund gewalttätiger Konflikte in Indien > Kinok St.Gallen, 18 Uhr
Shouf Shouf Habibi. Liebespaar zwischen zwei Kulturen. Rasante Komödie aus Holland über Tradition und sozialen Wandel > Kino Rosental Heiden 20:15 Uhr
Wenn der Richtige kommt. Putzfrau Paula unternimmt eine abenteuerliche Reise, um den Mann ihres Herzens zu finden > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

> > > **Sammeln fürs Kraftfeld:** Benefizparty, 3. Dezember, 22 Uhr

SONNTAG, 5. DEZEMBER 2004, BAHNHOF SPEICHER

BAHNFEST

UNTERHALTUNG FÜR DIE GANZE FAMILIE

DIE TROGENERBAHN WEIHT ZWEI NEUE PENDELZÜGE EIN.

10.00 – 17.00 Uhr

Festwirtschaft Suppentopf und Spaghettiplausch
Bauernmarkt der Landfrauen Speicher
Kinderfilmwagen und diverse Spiele
Ausstellung Bahnart
Bücher und Bahnartikel – Prellbock/TB

10.15 – 11.30 Uhr

Pétanque-Spiel mit Prominenten

11.00 Uhr

Frühschoppen-Konzert Musikverein Speicher

11.30 Uhr

Taufe des Pendelzuges

12.00 Uhr

Unterhaltung Musikverein Speicher

12.30 Uhr

«Die Regierung»

13.30 Uhr – 17.00 Uhr

Pétanque für Alle
Gratis Schnupperfahrten im neuen Pendelzug
Besichtigung des neuen Pendelzuges

13.45 Uhr – 17.00 Uhr

Unterhaltung Polizei-Musik St. Gallen

16.30 Uhr

Auktion Bahnart / Preisverleihung Pétanque

17.15 Uhr

Lyrische Hörreise «Vorort 3» Speicher – St. Gallen

18.15 Uhr

Lyrische Hörreise «Vorort 3» St. Gallen – Speicher

trogenerbahn 

www.trogenerbahn.ch

THEATER
parfin de ställe
MÜHLENSTEG 3 • ST. GALLEN

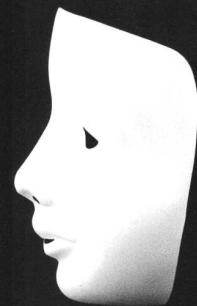
Uraufführung «Janus»

ein Kammerspiel von **Helen Meier**

Regie: Anrim Halter
Lise: Pia Waibel
Iris: Regine Weingart
Nike: Juana von Jascheroff
Nora: Renate Bauer

Daten:

Sa	04. Dezember	20.00 Uhr
Mi	08. Dezember	20.00 Uhr
Fr	10. Dezember	20.00 Uhr
Sa	11. Dezember	20.00 Uhr
Mi	15. Dezember	20.00 Uhr
Fr	17. Dezember	20.00 Uhr
Fr	07. Januar	20.00 Uhr
Sa	08. Januar	20.00 Uhr
So	09. Januar	17.30 Uhr
Mi	12. Januar	20.00 Uhr
Fr	14. Januar	20.00 Uhr
Sa	15. Januar	20.00 Uhr
Di	18. Januar	20.00 Uhr
Fr	21. Januar	20.00 Uhr
Sa	22. Januar	20.00 Uhr



Karten-Reservation: Tel 071 245 21 10/oder
parfin@bluewin.ch



Kantormania

Von Salomon Sulzer
zum Jazz Singer
17. Oktober 2004 – 23. Januar 2005

JÜDISCHES
MUSEUM
HOHENEMS 

Schweizer Straße 5, A-6845 Hohenems
Geöffnet: Di bis So 10 – 17 Uhr, Führungen nach Voranmeldung
Tel.: 0043-5576-73989-0 | Fax: 0043-5576-77793
E-mail: office@jm-hohenems.at | Website: www.jm-hohenems.at



HIGHLIGHTS IM DEZEMBER //im kugl //12/04

Fr 03.12. **Toxic.fm - Party mit Slut** ^(d), Swedish, Toxic-DJs
Do 09.12. **Migou Plattentaufe**
Fr 10.12. **Poetry Slam**
Sa 11.12. **deepdub Neumond-Party**
The girls from Crash Helmet ^(be)
DJ Diamond ^(zh) u.a.
Do 16.12. **Gee-K Plattentaufe**
Fr 17.12. **Localform Night: Dälek** ^(lpecac/usa)
Göldin & Bit-tuner, Norbert Möslang u.a.
Sa 18.12. **Groovestudios Nite**
DJ Taz, Rob Berry, Chrispy ^(a)
Fr 24.12. **Christmas-Party**
Mi 29.12. **Bauchklang** ^(a)
Fr 31.12. **Silvester-Party**

Dienstag: Tschäss ond Wooscht: Live Jazz & Grill
Mittwoch: Spieleabend
Donnerstag: Donnschtigsclub: Querbeats

 **www.kugl.ch**

KUGL – Kultur am Gleis: Güterbahnhofstr. 4, 9000 St. Gallen
Cafe/Bar: Di-Mi: 17-24, Do: bis 03.00, Fr + Sa: weekend!

THEATER

Otello. Oper von G. Verdi. Otello, Befehlshaber der venezianischen Flotte und Statthalter Venedigs auf Zypern kehrt siegreich von seinem Feldzug gegen die Türken zurück. Doch hat der Feldherr nicht nur Freunde. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

Hörreise. in den Zügen der Trogenerbahn. Mit René Schmalz und Michaela Stuhlmann. > 18:55 ab Bahnhof Trogen, 19:55 ab HB St.Gallen

Janus. Uraufführung des Kammerspiels von Helen Meier. Eine Wohngemeinschaft, vier Frauen und viele Diskussionen: Über Altwerden und Altsein, über Liebe und Tod > Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

Zeit im Dunkeln. Das Maxim Gorki Theater zeigt Henning Mankells aktuelles Kammerschauspiel: In einem Versteck warten Vater und Tochter auf ihre Schlepper. > Theater am Kirchplatz Schaaf 20:09 Uhr

Glückliche Tage. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

Revue Revue. Ein grosser Künstler liegt im Sterben, die Neidgesellschaft tritt ans Bett und heuchelt ihn endgültig ins Grab Tragikomödie über den Kunstbetrieb, mit Songs in Weil'scher und Wait-scher Tradition > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

KABARETT

Copy Cabana. Joachim Rittmeyer mit seinem Kabarettsolostück. Aus Anlass der Schliessung des Kopierladens Copy Cabana laden die Kunden zu einem Kehrhausabend ein. > Fabrigli Buchs, 20 Uhr

Stahlbergerheuss. Stefan Heuss hat ein Flair für brachiale Konstruktionen, Manuel Stahlberger dagegen arbeitet lieber exakt und mit Wörtern. > Casino-theater Winterthur, 20 Uhr

Windmühlen. von Ferruccio Cainero. Sancho Pansa, der ungebildete Bauer und Begleiter Don Quichottes berichtet mit hinreissender Sprachfertigkeit über seinen Meister und dessen heroischen Kampf. > Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

Solo!. Nach 16 Jahren intensiver Zusammenarbeit leiden Ursus & Nadeschkin an akuter Synchronität. Also trennen sie sich und spielen ihr Soloprogramm. > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

KUNST

Hans Schabus. Führung durch die Ausstellung «Das Rendezvousproblem» > Kunsthaus Bregenz, 14 Uhr

Künstlergruppe Winterthur. Vernissage der Dezemberausstellung > Kunstmuseum Winterthur, 17 Uhr

LITERATUR

Ein Schokoladebaum. vom Samichlaus. Sabin Aepli-Kutter erzählt ihr Kinderbuch in einem halbstündigen Theaterstück für Kinder ab 3 Jahren. > Freihandbibliothek St.Gallen, 11 Uhr

Präsentation Neujahrsblatt. Gestaltet von der Künstlerin Doris Müller aus Teufen. > Gemeindebibliothek Teufen, 11 Uhr

Poetry Slam. Dichter aus nah und fern machen in 1:1-Duellen aus, wer mit welchem Text eine Runde weiterkommt > Eisenwerk Frauenfeld, 20:30 Uhr



FRESH FUNK MOVEMENT

Starch Addition im Rössli Mogelsberg

Lange galt die Toggenburger Band als Geheimtipp. Doch die Auszeichnung mit dem Kleinen Prix Walo im Jahr 2002 als beste Schweizer Nachwuchsband erhielten die sieben Jungens von Starch Addition allerdings nationale Anerkennung. Highlights wie Auftritte an der Expo oder am OpenAir St.Gallen folgten. Im Herbst 2003 erschien ihr erstes Album «FFM – Fresh Funk Movement». Die Band verspricht druckvollen Groove, abwechslungsreiche Rhythmusparts sowie fulminante Instrumentensoli. Und vor allem: Dass der Funk-Power von der Bühne auf die Besucher überschwappt und nicht bloss für köchelnde Stimmung, sondern für ein Lebensgefühl sorgt.

Samstag, 4. Dezember, 20:15 Uhr, Restaurant Rössli Mogelsberg

VORTRAG

Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadana St.Gallen, 10 Uhr

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen – St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr

Chonnt ächt hüt de Samichlaus?. für Kinder ab vier Jahren. Wer kennt ihn noch nicht, den Klassiker des Figurentheaters zur Klausenzeit? > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Heidi. Drei Marsbewohner erkunden die Erde und machen einen seltsamen Fund: Unter dem Schnee finden sie eine kleine, lächelnde Plastikfigur: Heidi! > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr

Das Geheimnis der Kiste. Tütü, Fauline und Schlotterhos entdecken beim Spielen ein zauberhaftes Schloss – und darin eine vielversprechende Kiste. Kinderclowntheater > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

CLUBBING | PARTY

DJs Criss Own & Andy K > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr

Dance-Night. mit den Taxi Dancers > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

Hip Hop Party. DJ Cash Money (USA), Beatfingaz DJ Crew > Remise Wil SG, 22 Uhr

DIVERSES

Adventsmarkt. Mit dem Kinderdorf Pestalozzi

> Dorfplatz Trogen, 9–17 Uhr

Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10–16 Uhr

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10–17 Uhr

Kerzenziehen. > Bahnhofplatz St.Gallen, 11–17 Uhr

SONNTAG 05.12

KONZERT

Connie Harvey Quartett (USA). Gospel-Brunch > Restaurant Frohsinn Arbon, 11 Uhr

Adventskonzert mit Treetalks. die Sprache der Bäume, mit Waldapéro. > Klangatelier Degersheim, 16 Uhr

Stadtmusik St.Gallen. Kirchenkonzert 2005 mit dem Quartetto Clarinetto. Leitung: Albert Brunner > evangelische Kirche Heiligkreuz St.Gallen, 17 Uhr

Weihnachtskonzert. The friends laden zusammen mit einer Bläserformation zu einem vorweihnachtlichem Konzert ein. Gospel- und Popsongs > katholische Kirche Montlingen, 17 Uhr

Lucas Niggli. Saftige Bläser und kammermusikalische Klangentfaltung, befeuert von Niggli's unwiderstehlichem Drum-Drive > Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 17 Uhr

Weihnachtskonzert. Das Kammerorchester Ensemble Classico spielt Werke von Corelli, Devienne, Mozart, Vivaldi u.a. > Schloss Rapperswil, 18 Uhr

Max Raabe & das Palastorchester. Schlager aus den 20ern und 30ern sind das Markenzeichen der Musiker im Anzug > Tonhalle St.Gallen, 19 Uhr

Traumpfleger. mit Enrico Lenzin, Percussion. Ein lyrisches Konzert im Rahmen des Literatur-November in Heiden. > Hotel Linde Heiden, 10 Uhr

> Bar Breite Altstätten, 19:30 Uhr

Trio Artemis. Klassische Programme und Salonmusik mit Temperament und Spielwitz > Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

FILM

Breaking the Waves. Film von Lars von Trier, DN 1996 > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

Cobra Verde. Der Sklavenaufseher Cobra Verde wird nach Afrika abgeschoben, wo er zum Vizekönig eines Eingeborenennstammes aufsteigt. Schlusspunkt der legendären Zusammenarbeit zwischen Herzog und Kinski. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Extraño. Aus der zufälligen Begegnung eines Arztes und einer schwangeren Frau wächst eine leise, bestechend fotografierte argentinische Liebesgeschichte > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Halleluja, der Herr ist verrückt. Für sechs Langzeitpatienten, wird die Psychiatrische Klinik Waldau zum künstlerischen Refugium. Filmer Alfredo Kuchel stösst mit behutsamen Blick in die faszinierenden Welten vor > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

Lauras Stern. Liebevoll pflegt Laura einen kleinen, vom Himmel gefallenen Stern. Eine fantastische Freundschaft beginnt. Entzückender Trickfilm für alle Kleinen > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Que sera? Die Schöneegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen > Kinok St.Gallen, 11 Uhr

grabenhalle DEZEMBER

www.grabenhalle.ch

Türöffnung

- | | | |
|------------------------------|---|-----------|
| DO.02. | Ein kleines Konzert # 13
Band noch nicht bestätigt | 20.30 Uhr |
| FR. 03. | XXgrabenhalle präsentiert Konzert mit:
POTHEAD (USA / D)
Vor rund 10 Jahren spielten sie hier, als sie noch niemand kannte. 10 CD-Veröffentlichungen später, inzwischen europaweit bekannt, musikalisch weiterentwickelt haben wir die grosse Ehre, die „wahren Urväter“ des Grunge wieder bei uns begrüßen zu dürfen. Nach wie vor der fetteste Sound, die groovigsten Songs und die unvergesslichsten Liveshows, die je erlebt werden durften.
Wird schon jetzt als Konzert des Jahres gehandelt!
Einziges Schweizerkonzert – nicht verpassen – auf gar keinen Fall !!! | 21.00 Uhr |
| SA. 04. | Urban Soundsystem
DJ DEAN YOUNGBLOOD
DJ O - LEE
DJ WHITEMOON
DJ KC | 22.00 Uhr |
| DI. 07. und
MI.08. | Frontstage präsentiert: jeweils
„BUNBURY - Oder wie wichtig es ist, Ernst zu sein“
Theater
Ein oberflächliches Stück für ernsthafte Menschen. Von Oscar Wilde (1895) - im Gedenken an seinen 150. Geburtstag. | 19.00 Uhr |
| DO. 09. | Hallenbeiz | 20.30 Uhr |
| FR. 10. | XXgrabenhalle präsentiert Konzert mit:
ADMIRAL JAMES T. & the Bell Garden four
MY NAME IS GEORGE (NL / CH)
PLANKTON (CH) | 21.00 Uhr |
| SA. 11. | XXgrabenhalle und Adios Amigos präsentieren Konzerte mit:
DIE ELENDE (D)
44 LENINGRAD (D)
200 SACHEN (D)
anschliessend Party mit DJ SCHELLAGG | 21.00 Uhr |
| MO.13.
DI. 14.
MI. 15. | Frontstage präsentiert: jeweils
„BUNBURY - Oder wie wichtig es ist, Ernst zu sein“
Theater
Ein oberflächliches Stück für ernsthafte Menschen. Von Oscar Wilde (1895) - im Gedenken an seinen 150. Geburtstag | 19.00 Uhr |
| DO. 16. | Ein kleines Konzert # 14
Band noch nicht bestätigt | 20.30 Uhr |
| FR. 17. | Indie - Night
Konzerte mit:
DISGROOVE (Basel)
ON (St. Gallen)
davor, dazwischen und danach:
DJ's spielen Muse, Placebo, The Strokes, Jet, Jimmy Eat World, White Stripes usw. | 21.00 Uhr |
| SA. 18. | HipHopShows.ch presents
HipHop Konzert und Party mit:
DYNAMIC DUO & DJ DEF CUT
BREITBILD
MEZMELICIOUS
Aftershow - Party mit BEATFINGAZ DJ CREW | 21.00 Uhr |
| DO.23. | Hallenbeiz | 20.30 Uhr |
| FR. 24. | siehe Tagespresse | |
| DO.30. | siehe Tagespresse | |
| FR. 31. | Silvester - Party mit:
DJ GAHAN (toxic.fm)
DJ BUDDY
DJ SANTUR (himself rec.)
DJ WHITEMOON
Visuals by: THE BLINDEYE | 22.00 Uhr |

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



theater am kirchplatz



Schaan / Liechtenstein

TaK
Reberstrasse 12
9494 Schaan

TaKino
Zollstrasse 10
9494 Schaan

Vorverkauf
Reberstrasse 10
9494 Schaan
Telefon
(00423) 237 59 69
Telefax
(00423) 237 59 61
Montag – Freitag
9 – 11 / 13.30 – 18 h

Internet
www.tak.li

E-Mail
vorverkauf@tak.li

2/3 Do, 2., Fr, 3. Dez., 20.09 Uhr
TaK, Schaan

Emil Steinberger

Eine kabarettistische Lesung
Freier Verkauf, CHF 35.–/30.–, erm. CHF 10.–

4/5 Sa, 4., So, 5. Dez., 20.09 Uhr
TaK, Schaan
Zeit im Dunkeln

Von Henning Mankell
Abos A&B / Freier Verkauf, CHF 40.–/35.–, erm. 10.–

7 Di, 7. Dez., 19 Uhr
TaK-Foyer, Schaan
HörBar III: Advent im Ohr

Freier Verkauf, CHF 15.–, erm. CHF 10.–

9–11 Do, 9., Fr, 10., Sa, 11. Dez., 20.09 Uhr, TaK, Schaan



Sennentuntschi oder: Sennpoppa

TaK-Eigenproduktion
in Zusammenarbeit mit allerArt Bludenz
Freier Verkauf, CHF 40.–/35.–, erm. 10.–

13 Mo, 13. Dez., 19 Uhr
TaK-Foyer, Schaan
Montag im Foyer

Kulturgespräch mit Gästen
Freier Eintritt. Keine Reservierung

Vaduzer Konzerte – weltKlassik

Fr, 17. Dez., 20.15 Uhr,
Pfarrkirche Schaan
(Einlass 19.55 h!)

17 Weihnachts-Oratorium

Collegium Vocale Gent
Mit freundlicher Unterstützung der **VBANK**
Freier Verkauf, CHF 70.–, erm. CHF 15.–

18 Sa, 18. Dez., 20.09 Uhr
TaK, Schaan
Gert Voss liest Andersen

Auftakt zum Andersen-Jahr 2005
Freier Verkauf, CHF 35.–/30.–, erm. CHF 10.–

30/31 Do, 30., Fr, 31. Dez., 20.09 Uhr,
TaK, Schaan
MARY – und sonst gar nichts

Travestie und Chansons
Do: Freier Verkauf, CHF 40.–/35.–, erm. CHF 10.–
Fr: Freier Verkauf, CHF 50.–/45.–, erm. CHF 20.–

Wir wünschen Ihnen einen schönen Advent, frohe Feiertage und ein friedliches Neues Jahr!

THEATER

La Cenerentola. Oper von Gioacchino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: hat sich doch Fürst Ramiro angekündigt, um dessen Töchter zu einem Ball auf seinem Schloss abzuholen. > Theater St.Gallen, 14:30 Uhr
Glückliche Tage. > Kellertheater Winterthur, 17:30 Uhr
Hörreise. in den Zügen der Trogenerbahn. Mit René Schmalz und Michaela Stuhlmann. > 17.15 ab Bahnhof Speicher, 18.15 ab HB St.Gallen
Zeit im Dunkeln. Das Maxim Gorki Theater zeigt Henning Mankells aktuelles Kammerschauspiel: In einem Versteck warten Vater und Tochter auf ihre Schlepper. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. Im Wohnzimmer steht ein Sofa. > Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

KABARETT

Lorenz Keiser. In seinem neuen Programm meldet Lorenz Keiser offiziell Konkurs an kein Wunder, betrieb er doch eine Konkurs-Beratungsfirma. > Hotel Kreuz Jona, 19 Uhr
Solo!. Nach 16 Jahren intensiver Zusammenarbeit leiden Ursus & Nadeschkin an akuter Synchronität. Also trennen sie sich und spielen ihr Soloprogramm. > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen > Lokremise St.Gallen, 17 Uhr

KUNST

Architekturführung. Führung durch den Zumthor-Bau. > Kunsthaus Bregenz, 11 Uhr
Fabian Marcaccio. From Altered Paintings to Paintants. Führung mit Christiane Meyer-Stoll und Kristin Schmidt. > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 11 Uhr
Iranisches Flachgewebe. Im Spiegel der Moderne. Führung durch die Ausstellung. > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr
Per se. Führung und Gespräch mit dem Künstler Al Meier. > IG Halle Rapperswil SG, 11 Uhr
Ins Licht. Öffentliche Führung durch die Sammlung Tanner Teufen. > Museum Liner Appenzell, 14 Uhr
Hans Schabus. Führung durch die Ausstellung «Das Rendezvousproblem» > Kunsthaus Bregenz, 16 Uhr

LITERATUR

Adventsmatinee. > Theater St.Gallen, 11 Uhr
Ein Schokoladebaum. vom Samichlaus. Sabin Aepli-Kutter erzählt ihr Kinderbuch in einem halbstündigen Theaterstück für Kinder ab 3 Jahren. > Freihandbibliothek St.Gallen, 15 Uhr



MIT TEMPERAMENT UND SPIELWITZ
Trio Artemis im Bären Häggenschwil
Katja Hess (Violine), Bettina Macher (Violoncello) und Myriam Ruesch (Klavier), drei junge Berufsmusikerinnen mit Konzertdiplom, spielen klassische Programme und Salonmusik. Bei Insidern und Kritikern hat das Trio Artemis mit ihrem virtuos, ausgefeilten Zusammenspiel und ihrem Spielwitz längst Begeisterung ausgelöst. Dank verschiedenen CD-Aufnahmen, Fernseh- und Radioauftritten sowie einer regen Konzerttätigkeit ist das temperamentvolle Trio-Artemis nun auch mitten dabei, ein breites Publikum für sich zu erobern.
Sonntag, 5. Dezember, 10 Uhr, Bären Häggenschwil Mehr Info: www.kultur-im-baeren.ch

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen - St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr
Chonnt ächt hüt de Samichlaus?. für Kinder ab vier Jahren. Wer kennt ihn noch nicht, den Klassiker des Figurentheaters zur Klausenzeit? > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr, 16 Uhr
Heidi. Drei Marsbewohner erkunden die Erde und machen einen seltsamen Fund: Unter dem Schnee finden sie eine kleine, lächelnde Plastikfigur: Heid! > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr

DIVERSES

Sonntagsfrühstück > Restaurant Engel, St.Gallen, ab 10 Uhr
Kerzenziehen. > Bahnhofplatz St.Gallen, 11-17 Uhr
Tischfussball-Turnier. > Albani Music Club Winterthur, 13 Uhr
De Samichlaus chunnt. Geschichten und Lieder mit Katrin und Walter Raschle, anschliessend Besuch des Samichlaus > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 15 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. Im Wohnzimmer steht ein Sofa. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

CLUBBING | PARTY

Blauer Montag. DJs und Drinks. > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Frauenzigarren-Treffpunkt. > Limette St.Gallen, 18 Uhr

DIENTAG 07.12

KONZERT

Tschäss, Chääs und Wööscht. Der gemütliche Dienstags-Treff im Kugl. Konzert ab 21 Uhr. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr
Russische Weihnachtsklänge. Mit den bekannten Amur Kosaken. > Restaurant Moststube St.Gallen, 20 Uhr
Balladen. mit Klaus B > Erica der Club St. Margrethen, 21 Uhr

FILM

Que sera. Die Schöneegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Bunbury. Oder wie wichtig es ist, Ernst zu sein. Ein Oberflächliches Stück für ernsthafte Menschen von Oscar Wilde. > Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr
Jugend und Alkohol. Ein Forumtheater zum Thema Jugend und Alkohol für Erwachsene. > Aula Schulhaus Sonntal Rebstein, 19:30 Uhr
Medea. Spiel von Franz Grillparzer. Jason, der das goldene Vlies erstritt, kehrt zurück nach Korinth an den Hof König Kreons. Mit ihm seine Söhne und seine Frau Medea. Doch Medea ist eine Fremde. > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr
Zar und Zimmermann. Komische Oper von Albert Lortzing. Der russische Zar Peter hält sich, als Zimmermann Peter Michailow getarnt, auf der Werft von Saardam auf. Der etwas trottelige Bürgermeister van Bett wird beauftragt, den Zaren ausfindig zu machen. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr
Theatersport. Fallgruben, Publikumseinwürfe, Situationskomik. Zwei Mannschaften messen sich im Improvisationstheater. > Casinotheater Winterthur 20 Uhr
Revue Revue. Ein grosser Künstler liegt im Sterben, die Neidgesellschaft tritt ans Bett und heuchelt ihn endgültig ins Grab. Tragikkomödie mit Songs in Weil'scher und Wait'scher Tradition. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

KABARETT

Hugo Ball. Das Wiener Kabinetttheater führt die dadaistische Version eines Krippenspiels auf, frei nach Hugo Ball, 1916 > Kunsthaus Bregenz, 18 Uhr



spielboden



AKTIONSTHEATER »Revue Revue«

3/4/6/7|12 20.30 Uhr



JAZZ&FUNK »Killmandsharo Dub & Riddim Society«

So 26|12 20.30 Uhr



ZWEI KONZERTE »Dorretta Carter mit Band«

Mi 29|12 (14 Uhr Kinder) 20.30 Uhr



KONZERT »Schellinski«

Do 30|12 21.00 Uhr



SILVESTER-GLOBE Livemusik von »Spasulati Band«

Fr 31|12 21.00 Uhr

Spielboden Dornbirn | Färbergasse 15 | A 6850 Dornbirn | T 0(043)5572 21933 | spielboden@spielboden.at | www.spielboden.at

So, 5. Dez. 17 Uhr

Lucas Niggli's BIG ZOOM

Eines der gegenwärtig besten Ensembles des CH-Jazz. Saftige Bläser und kammermusikalische Klangentfaltung, befeuert von Lucas' unwiderstehlichem Drum-Drive.

So, 19. 17 Uhr

Co Streiff Sextett

eine der bekanntesten Schweizer Jazzmusikerinnen - ein Kollektiv aus Bläsern, Bassist und Keyboarder. Zwischen freier Improvisation und der Schönheit einer "imaginären Volksmusik".

Mo 27.-29. 19 Uhr

J.S. Bach, Cellosuiten. Florian Mall, vcl. Drei kurze Soiréen

Florian Mall ist ein talentierter junger Cellist aus Basel. Kollekte für karitativen Zweck.

Silvester, 31. 22 Uhr

»Theater Parfin de Siècle«, Nocturne (ca. 45 Min.)

Silvester mit einer nachhaltigen musikalisch-literarischen Surprise.

hotel · restaurant · kultur



SCHLOSS WARTEGG

9404 Rorschacherberg

Vorverkauf / Reservation

kultur @ wartegg.ch
Tel. 071/858 62 62

SALTO NATALE

VAGANZIA

Ein zauberhafter Circus der anderen Art von Rolf Knie

17. November - 31. Dezember 2004 Zürich Kloten (Parkplatz Holberg)

Ticketvorverkauf: Tel. 0848 88 55 22 oder Online www.saltonatale.ch sowie an Ihrem Bahnhof und beim Rail Service Tel. 0900 300 300 (CHF 1.19/Min.). 10% Ermässigung auf Bahnfahrt mit RailAway / SBB KOMBI-Ticket.

Hauptsponsor

MIGROS

Co-Sponsor

DIE GELBEN SEITEN

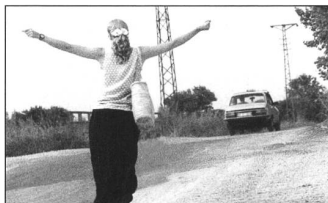
APG



Medienpartner



SCHWEIZER ILLUSTRIERTE



wenn der richtige kommt



mr. and mrs. iver



blueberry



que sera?

12

KINOK

| Cinema | www.kinok.ch | 071 245 80 68 | Grossackerstrasse 3 | St.Gallen | Bus 1&7 St.Fiden

Stille Kracht. Das Weihnachts-Dinner-Spektakel, mit Andreas Thiel, Orchester Bürger Kreitmeier, Herr & Frau Hugentobler u.a. Und mit einem 4-Gang-Gala-Menü natürlich. > Casinotheater Winterthur, 19 Uhr

KUNST

Museum am Abend. Führung durch die Dezemberausstellung der Künstlergruppe Winterthur.

> Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

Happy Hour. Im Museum: Führung durch die Ausstellung des Expressionisten Max Zachmann mit Aperitif. > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 19 Uhr

LITERATUR

Tanger Telegramm. Buchfest mit den Herausgebern Florian Vetsch & Boris Kerenski sowie Verleger Rico Bilger. Es lesen: Udo Breger, Erica Engeler, Mirna Wigert und Clemens Umbrecht. An Darbouka, Riq und Oud: Kamal Essahbi und Ahmed Elomari. > Restaurant Alhambra St.Gallen, 19:30 Uhr

VORTRAG

Advent im Ohr. In der Reihe HörBar präsentiert Susanna Ingenhütt mit Klangbeispielen Advents- und Weihnachtsmusiken. > Theater am Kirchplatz Schaan, 19 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr

Kerzenziehen. Damit es kein Gedränge gibt, können an drei Tagen Kerzen gezogen werden. Für Musik sorgen die DJs Luis, Dominik & Rando sowie Pfaff Caesi > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

MITTWOCH 08.12

KONZERT

Madball (USA). Hardcore > Remise Wil, 19:45 Uhr
Kammermusikabend. Isabelle Schnoeller (Flöte), Consuelo Giulianielli (Harfe). - Werke von L. Spohr, T. Takemitsu, N. Rota, B. Andrés, J. Lauber, R. Aitken, P.D. Paradisi, C. Salzedo, J.L. Tulou, F.J. Nadermann > Casino Herisau, 20 Uhr

Bad Dog Bites, Skinner, Backwash. Rock & Roll-Rumble am Alternative Wednesday. > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr

Ed Neumeister Quartet. Amerikanischer Starposaunist zu Gast im Gambrinus. > Gambrinus - jazz plus im Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

FILM

Babar - Der König der Elefanten. Die liebevolle Verfilmung des Bilderbuchklassikers erzählt, wie der kluge König Babar den Traum der gewaltfreien Stadt der Elefanten verwirklicht. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

Diarios de Motocicleta. Der junge Che reist mit dem Motorrad durch Südamerika und wird politisiert. Sehr vergnügter Film mit stimmungsvollen Bildern. > Schloss Rapperswil Rapperswil SG, 20:15 Uhr

Polizischt Wackerli. Der fünfzigjährige Polizist hat Familiensorgen: Sein Sohn Ruedi lebt über die Verhältnisse. Nach einem Streit zieht dieser nach Zürich.

> Liberty Cinema Weinfelden, 14 Uhr

Wenn der Richtige kommt. Putzfrau Paula unternimmt eine abenteuerliche Reise, um den Mann ihres Herzens zu finden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Bunbury. Oder wie wichtig es ist, Ernst zu sein. Ein Oberflächliches Stück für ernsthafte Menschen von Oscar Wilde. > Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

Janus. Uraufführung des Kammerstücks von Helen Meier. Eine Wohngemeinschaft, vier Frauen und viele Diskussionen: Über Altwerden und Altessein, über Liebe und Tod. > Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

La Cenerentola. Oper von Gioacchino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: hat sich doch Fürst Ramiro angekündigt, um dessen Töchter zu einem Ball auf seinem Schloss abzuholen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr
Glückliche Tage. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

KABARETT

Drei Bräute für ein Halleluja. Ein liederlicher Abend mit Gardi Hutter, Sue Mathys und Sandra Studer. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr
Hugo Ball. Das Wiener Kabinetttheater führt die dadaistische Version eines Krippenspiels auf, frei nach Hugo Ball, 1916. > Kunsthaus Bregenz, 20 Uhr

KUNST

Erzählte Identitäten. Kunstgespräch mit der Museumspädagogin. > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

LITERATUR

Lesen auf dem Land. im 19. Jahrhundert. Mit Matthias Peter, in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft für deutsche Sprache und Literatur. > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

Robert Gernhardt. Auf Einladung der Rheintalischen Gesellschaft für Musik und Literatur liest der Autor aus seinem Buch «Raum und Zeit». > Kantonschule Heerbrugg, 20 Uhr

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen - St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr
Märchen hören und spielen. Ein Anlass von Caroline Capiaghi für Kinder von sechs bis 12 Jahren. > Fabriggli Buchs SG, 14 Uhr

Blueme für de Schneemaa. Zwei Kinder bauen ihn, den Schneemann. Und wie sie abends nach Hause gegangen sind, erwacht er zum Leben. Was hat er eben gehört? Es gebe Schnee, aber auch Sommer und Blumen? > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Die Schneekönigin. nach dem Märchen von Hans Christian Andersen für Kinder ab fünf Jahren. Wie die Kraft eines liebevollen Herzens gegen alle bösen Mächte siegreich bleibt. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

CLUBBING | PARTY

Appenzeller Musik. > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

Soundstube. Das Fanatorium im Splügeneck, heute mit Daniel Stieger und Marcel Elsener: Teenage Kicks John Peels liebste Musik. > Restaurant Splügeneck St.Gallen, 20:30 Uhr

Dance-Night. mit den Taxi Dancers > Erica der Club St. Margrethen, 21 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr

Mittagstisch. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

Kerzenziehen. Damit es kein Gedränge gibt, können an drei Tagen Kerzen gezogen werden. Für Musik sorgen die DJs Luis, Dominik & Rando sowie Pfaff Caesi. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Spieleabend. Eile mit Weile ins > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr



DIE GOLDENEN ZWANZIGER

Max Raabe und das Palastorchester in der St.Galler Tonhalle

«Die Nacht ist nicht allein zu schlafen», schwant es den Zuschauern, wenn das Palast Orchester die Bühne betritt. Doch erst, wenn Max Raabe seinen staatlich geprüften Bariton durch sämtliche Register turnen lässt und samtig «Ein Freund, ein guter Freund» oder «Kein Schwein ruft mich an» säuselt, sind sie sich dessen auch sicher. Und das Orchester mit seinen Saxophonen, seinen Trompeten, mit Rhythmusgruppe und Violine, stampft und wimmert.

Sonntag, 5. Dezember, 19 Uhr, Tonhalle St.Gallen

Vorverkauf: Manor, SBB-Billetschalter und Ticket-Corner, Tel. 0900 800 800. Mehr Infos: www.dominioevent.ch



Jeden Montag ab 18.00 Uhr bis openend
Zigarrentreffpunkt für Frauen

Jeden Donnerstag Schneckenabend

Linsebühlstr. 37 | 9000 St.Gallen
Fon 071 220 10 21 | Mobil 078 604 32 23
www.limettebar.ch | mahmut@limettebar.ch

Offen. Mo-Do: 11.00-24.00
Fr-Sa: 11.00-03.00
So: 15.30-24.00

Appenzell kulturell

Kulturelle Veranstaltungen im Appenzellerland

Sa. 4.	Teufen, Bibliothek, Dorf 7, 11.00 Uhr Präsentation Neujahrsblatt Gestaltet von der Künstlerin Doris Müller aus Teufen.
Sa. 4.	Trogen, Dorfplatz, 9.00 - 17.00 Uhr Adventsmarkt Trogen Auch dieses Jahr ist das Kinderdorf Pestalozzi wieder am Adventsmarkt in Trogen vertreten.
Sa. 4.	Herisau, Kleiner Casinosaal, 20.00 Uhr, 25.00 CHF Barrelhouse Jazzband Klassischer Jazz mit Deutschlands populärster Jazzgruppe
Mi. 8.	Herisau, Kleiner Casinosaal, 20.00 Uhr, 25.00 CHF/18.00 CHF Kammermusikabend Isabelle Schnoeller: Flöte, Consuelo Giulianelli: Harfe
Fr. 10.	Herisau, Altes Zeughaus, 20.30 Uhr Ruth Schweikert Lesung
Fr. 10.	Wolfhalden, Pfadiheim, 20.00 Uhr, 25.00 CHF The Bowler Hats Klassischer New Orleans Jazz
So. 12.	Appenzell, Evangelische Kirche, 17.00 Uhr, Kollekte Ensemble Limmig Musik für Laute, Viola da Gamba und Violone. Von Corelli, Couperin, Frescobaldi und anderen
So. 12.	Wald, Evangelische Kirche, 17.00 Uhr Adventkonzert und offenes Singen mit Rosy Zeiter, Wald, Daniel Zeiter, Saxophonsolist und Erika Mafle, Goldach, Zitherspielerin
Mi. 15.	Heiden, Kino Rosental, 20.15 Uhr, 10.00 CHF In the Mood for Love Ein hervorragender Film aus China, der mit schönen Bildern und subtiler Intensität begeistert.
Do. 16.	Heiden, Hotel Restaurant Linde, 20.00 Uhr, Kollekte PCO Café Philo Ostschweiz Renaissance der alten philosophischen Gesprächskultur.
Sa. 18.	Appenzell, Kunsthalle Ziegelhütte, 20.00 Uhr, 20.00 CHF PCO Café Philo Gastspiel Glauben und Denken. Philosophisches Quartett mit Klara Obermüller, Prof. Cerny, Prof. Gross, Prof. Hildebrandt

Details: www.appenzellkulturell.ch

DONNERSTAG 09.12

KONZERT

Migou. Plattentaufe, anschliessend Donnschti's-club > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr
Roy Wilder. & Acoustic Mood (Gratiskonzert) > Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr
Asita Hamidi. Die persische Harfinistin im Zusammenspiel mit Musikern aus dem Bazaarpool. > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

FILM

Der Untergang. Gespenstische Stimmung im Wechsel mit hysterischen Siegesfantasien: Bruno Ganz spielt Hitler. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr
Polizischt Wäckerli. Der fünfzigjährige Polizist hat Familiensorgen: Sein Sohn Ruedi lebt über die Verhältnisse. Nach einem Streit zieht dieser nach Zürich. > Liberty Cinema Weinfelden, 16:30 Uhr
Que sera? Die Schönegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr
When we were kings. The True Story of The Rumble of the Jungle. Mit Muhammad Ali. > Kunst-museum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

THEATER

Rumpelbuch für Max. Mani Matters hintersinnige Textsammlung bildet die Grundlage zu diesem Stück. > Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr
Sennentuntschi oder: Sennpoppa. von Hansjörg Schneider. Auf der Alp Guschg werden die Hirten übermütig. Sie haben eine grosse Puppe gebaut, die abends bei ihnen am Tisch sitzt und mit der sie Scherze treiben. Bis diese zum Leben erwacht. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr
Glückliche Tage. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

KABARETT

Drei Bräute für ein Halleluja. Ein liederlicher Abend mit Gardi Hutter, Sue Mathys und Sandra Studer. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

KUNST

Caro Niederer. Vernissage zur Ausstellung der St.Galler Manor-Kunstpreisträgerin 2004. > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr
Hans Schabus. Führung durch die Ausstellung «Das Rendezvousproblem» > Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr
Vorstellungsgespräch. Der Maler Andrea Giuseppe Corciulo präsentiert neue Malereien und gibt Auskunft über seine Arbeit. > Projektraum exx St.Gallen, 20 Uhr

LITERATUR

Unter Christian Mägerles Leselampe. Die Lyrikerin Elsbeth Maag - Ein Porträt in Gespräch und Lesung. Ha im Agger / a Tonscherba gfunna / ha si as Oar truggt / ha t Erda gköert singa (Elsbeth Maag) > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr



KONKURS ANMELDEN
Lorenz Keiser im Kreuz Jona
Der Zürcher Kabarettist Lorenz Keiser ist der Spielverderber der helvetischen Volkswirtschaft. Nach «Aquaplaning – eine Spritzfahrt durch die Pfützen des freien Markts» folgte «Schär, Holder & Meierhofer», eine «Geisterfahrt auf dem Börsenkarussell». In seinem neuen Stück lädt er nun zu einer «Lustfahrt in Teufels Küche», die zum Totalkonkurs der Schweizer Wirtschaft führt: Die Firma von Hauptfigur Heinrich Fust (Frau und zwei Kinder), steht vor dem Konkurs und soll zwangsversteigert werden. Der Spott an der Sache: Die Firma war eine Konkurs-Beratungsfirma. Kein Wunder, dass sie nicht florierte, schliesslich waren ihre Kunden ja – konkurs. Oder ums mit Keiser zu sagen. «Wirtschaft ist, wenn Sie es nicht verkaufen können und die Allgemeinheit den Schaden trägt.»
Sonntag, 5. Dezember, 19 Uhr, Gasthof Kreuz Jona

VORTRAG

Ludwig Hohl. Mythos und Wirklichkeit. Ein Vortrag zum 100. Geburtstag des Autors von Hugo Sarbach, Schweizerisches Literaturarchiv Bern > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr

CLUBBING | PARTY

DJ Solair. Electro Clash > Kulturlokal Krempel Buch, 20 Uhr
Hallenbeiz. Sounds vom Plattenteller in gemütlicher Atmosphäre > Grabenhalle St.Gallen 20:30 Uhr
Salsa Night in der Kantine > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr
DJ Aris. Studentennight > Limette St.Gallen 21:30 Uhr
Black Clubbing. > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-21 Uhr

Kerzenziehen. Damit es kein Gedränge gibt, können an drei Tagen Kerzen gezogen werden. Für Musik sorgen die DJs Luis, Dominik & Rando sowie Pfaff Caesi. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

FREITAG 10.12

KONZERT

Stahlberger und St.Crisco. Lockere Bühnenpartnerschaft zwischen dem Alltagsbeobachter und dem Kammerensemble der Unterhaltungsmusik. > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr
Netzer/Koch. The best german blues duo. Packender Acoustic-Blues. > Gambirius - jazz plus im Kastanienhof St.Gallen, 19:30 Uhr
Drei Frauen im Apfent. Ursula von Burg, Irene Rempfler und Erika Jung mit speziellen Weihnachtsliedern. > Kulturbar baradies Teufen AR, 20 Uhr
Reverend Rusty & The Case. Zusammen mit Mr. C.P. (Bass), Al Wood (Schlagzeug, Perkussion) bildet Rusty Stone (Sänger, Gitarrist) ein gefragtes Trio der Blues- und Blues-Rock-Szene. > Fabriggli Buchs 20 Uhr

The Bowler Hats. Klassischer New Orleans Jazz > Pfadiheim Gstaldenbach Wolfhalden, 20 Uhr
Blue Exercise. Rund um das lyrische Zentrum des Saxophons spielt Blue Exercise zeitgemässe Musik. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr
Asita Hamidis Bazaar und Bazar Bla. Begegnung zwischen Orient und Okzident, Harfenklänge treffen auf Jazz, Ethno auf Trip Hop. > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr
Stip. aus Basel > Catwalk Music-Bar St.Gallen, 21 Uhr
The Spits. Minimalistisch reduzierter Punk mit Loser-Texten, Videospiele-Psychedelia und explosiver Energie. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

FILM

Blueberry. Jan Kounens bahnbrechende Verfilmung des gleichnamigen Kulturcomics von Moebius. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr
Boundless. Snowboardfilm von Riders wie Stephan Maurer, Markus Keller, Roman Marti, Gian Simmen, Lisa Beck und anderen. Anschliessend bissiger Cross-over von Cave Carnem. > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr
The Bourne Supremacy. In der Fortsetzung von The Bourne Identity kann sich Jason noch immer nicht erinnern, trotzdem wird er weiter verfolgt. Spannender Spionagetriller. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr
Wenn der Richtige kommt. Putzfrau Paula unternimmt eine abenteuerliche Reise, um den Mann ihres Herzens zu finden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Bambiland. Im Monat, in dem Elfriede Jelinek mit dem Nobelpreis ausgezeichnet wird, zeigt das Stadttheater ihr Stück Bambiland, das in atemberaubender Sprachgewalt eine Brücke von Babylon hin zum heutigen War-Tainment von Vater und Sohn Bush schlägt. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr
Cash. Farce in zwei Akten von Michael Cooney. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr
Janus. Uraufführung des Kammerspiels von Helen Meier. Eine Wohngemeinschaft, vier Frauen und viele Diskussionen: Über Altwerden und Altsein, über Liebe und Tod. > Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr
Rumpelbuch für Max. Mani Matters hintersinnige Textsammlung bildet die Grundlage zu diesem Stück. > Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr
Sennentuntschi oder: Sennpoppa. von Hansjörg Schneider. Auf der Alp Guschg werden die Hirten übermütig. Sie haben eine grosse Puppe gebaut, die abends bei ihnen am Tisch sitzt und mit der sie Scherze treiben. Bis diese zum Leben erwacht. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr
Glückliche Tage. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

KABARETT

Drei Bräute für ein Halleluja. Ein liederlicher Abend mit Gardi Hutter, Sue Mathys und Sandra Studer. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr



ZEITGENÖSSISCHER JAZZ, IMAGINÄRE VOLKSMUSIK

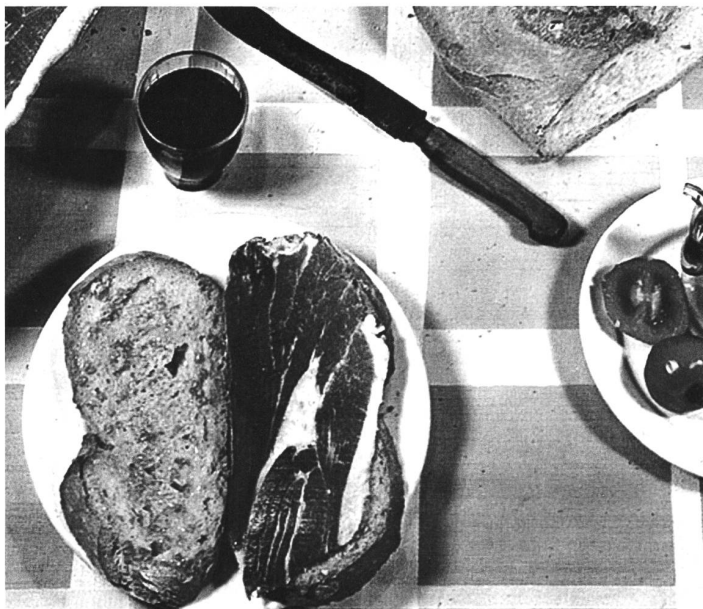
Lucas Niggli und Co Streiff im Schloss Wartegg Rorschacherberg

Mit zwei hochkarätigen Konzerten beschliesst das Schloss Wartegg das alte Jahr: Am 5. Dezember werden Drummer Lucas Niggli und seine Big Zoom begrüsst, die Jazz-Combo, Kammermusik-Ensemble und Rockband in einem sind. Zurecht werden Lucas Niggli, Claudio Puntin, Nils Wogram, Philipp Schaufelberger und Peter Herbert als eine der spannendsten Erscheinungen im zeitgenössischen europäischen Jazz bezeichnet – machen sie doch eine Verbeugung vor der Tradition und springen ins Unerhörte ab. So einfach das tönt, so ausgeklügelt ist es gespielt. Am 17. Dezember schliesslich wartet das Co Streiff Sextett (Bild) auf: Das Kollektiv aus Bläsern, Bassist und Keyboarder erfindet auf dem Resonanzraum des freien Jazz und der traditionellen Musik eine Art «imaginäre Folkmusik» – authentisch und immer wieder hinreissend schön.

Lucas Niggli Big Zoom: Sonntag, 5. Dezember, 17 Uhr,

Co Streiff Sextett: Sonntag, 19. Dezember, 17 Uhr, Schloss Wartegg Rorschacherberg

Vorverkauf: Tel. 071 858 62 62 oder kultur@wartegg.ch



DIE QUAL DER WAHL

Frühstücken im Restaurant Engel St.Gallen

Das kann es ja nicht sein, haben sich die vom Engel gesagt. In St.Gallen hat es sonntags bisher zwar in zwei Lokalen gediegenes Frühstück gegeben, an beiden Orten war aber kaum je ein Sitzplatz frei. Höchste Zeit also, eine Alternative anzubieten. So wird nun seit November – vorläufig bis Ende Januar – jeweils sonntags im Engel Frühstück serviert. Die Gäste erhalten eine Art Multiple-Choice-Fragebogen, wo sie ihr persönliches Zmorge zusammenstellen können – hilfreich mit Abbildungen der Angebote illustriert. Da wählt man beispielsweise zwischen Brot, Zopf, Gipfeli oder Toast, zwischen Himbeer- oder Brombeergonfi, zwischen Spiegelei, Dreiminuten-, Achtminden- oder Rührei oder auch zwischen Speck oder Schinken, und den gibts roh oder gebraten.

Sonntag, 5., 12., 19. und 26. Dezember, 10-15 Uhr, Restaurant Engel St.Gallen

Anmeldung: 071 223 35 75

LITERATUR

Ruth Schweikert. veröffentlichte 1994 den beachteten Erzählungsband «Erdnüsse, Totschlagen», 1998 ihren ersten Roman «Augen zu». In Vorbereitung ist nun ihr Zweitling «Ohio». > Altes Zeughaus Herisau, 20 Uhr

Poetry Slam. Die Slam-Hochburg St.Gallen feiert den 4. Geburtstag und Gabriell Vetter, Markim Pause, Katinka Buddenkotte, Patrick Armbruster, Mathi Frei, Alex Gendlin und last but not least Etrit Hasler gratulieren. Afterparty mit miss Brownsugar aka curly > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20:30 Uhr

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen - St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

CLUBBING | PARTY

Admiral James T. und the Bell Garden Four. Ein Langhans singt über seinen Alltag in einem Winterthurer Vorort, in seiner Begleitkapelle unter anderem GUZ. Vorbands: My Name is George, Plankton. > Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr

Sounds vom Plattenteller. Mit pa-tee.

Beatcocktail > Tankstell Bar St.Gallen, 21 Uhr

DJ Monja. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr

Lockäwicker II. Hip Hop-Party mit den DJs Peacock, E-Web und TakTik. > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

Rock Club. Von Jerry Lee Lewis bis AC/DC.

> Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr

Internationale Volksküche. > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

SAMSTAG 11.12

KONZERT

Gospelchor Gaiserwald. > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 19 Uhr

The Bloom, The Good Counselors. Sinnlicher süffiger Jazzpop bei Kerzenlicht. > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

Streichquartett. Werke von Beethoven, Svorak und Puccini. Es spielen Johannes Mock, Christian Sallenbach, Monique Rosse und Markus Lang. > Schloss Dottenwil Wittenbach, 19:30 Uhr

Münchener Freiheit. Zeitmaschine ist der Titel des 14. Studioalbums der Münchener Freiheit und versammelt alle Hits. > Stadtsaal Wil SG, 20 Uhr

Nikolaus von Myra. Das Leben des Heiligen Nikolaus auf spezielle Art dargestellt. Mit Christina Kunz, Cembalo. > Alte Mühle Gams, 20 Uhr

Voices of Gospel. Die Liste von Nominationen für Auszeichnungen wie z.B. den Gospel-Grammy beweisen eindrücklich den Erfolg der Formation. > evangelische Kirche Lindebühl St.Gallen, 20 Uhr

The Astro Zombies. und Stockyard Stoics. Old School Psychobilly aus Frankreich und Politically Streetpunk aus Brooklyn. > Fabrigli Buchs, 20 Uhr

hop o' my thumb. Die Protagonisten der Ost-Side-Story sind wieder ganz für sich und präsentieren ihr Stimmenfeuer. > Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr

Duzze. > Acoustic Pop Songs bringen eine atmosphärische Stimmung in den hektischen Alltag. > Jugendkulturräum Flon, St.Gallen, 20:30 Uhr

Spleen. (Grunge), Color Hazed (Indierock), Klangheimlich (Elektronika), dazu Spoken Word und diverse DJs. > Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr

Lockstoff. Die Mundartband präsentiert ihr aktuelles Album Nachtschwimmer, ein Hauch von Poesie wider den Alltagsstrott. > Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

Die Elenden. und 44 Leningrad und 200 Sachen. Alle aus Deutschland. > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

FILM

Babar - Der König der Elefanten. Die liebevolle Verfilmung des Bilderbuchklassikers erzählt, wie der kluge König Babar den Traum der gewaltfreien Stadt der Elefanten. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

Blueberry. Jan Kounens bahnbrechende Verfilmung des gleichnamigen Kullcomics von Moebius. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Extraño. Aus der zufälligen Begegnung eines Arztes und einer schwangeren Frau wächst eine leise, bestechend fotografierte argentinische Liebesgeschichte. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Mr. and Mrs. Iyer. Preisgekrönte zauberhafte Liebesgeschichte vor dem Hintergrund gewalttätiger Konflikte in Indien. > Kinok St.Gallen, 23 Uhr

The Bourne Supremacy. In der Fortsetzung von The Bourne Identity kann sich Jason noch immer nicht erinnern, trotzdem wird er weiter verfolgt. Spannender Spionagetriller. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

THEATER

Bambiland. Im Monat, in dem Elfriede Jelinek mit dem Nobelpreis ausgezeichnet wird, zeigt das Stadttheater ihr Stück Bambiland, das in atemberaubender Sprachgewalt eine Brücke von Babylon hin zum heutigen War-Tainment von Vater und Sohn Bush schlägt > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Cash. Farce in zwei Akten von Michael Cooney.

> Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Ein Sommernachtstraum. William Shakespeare schrieb sein Spiel über Ehe und Eifersucht unter Geistern und Menschen für eine irdische Hochzeit bei Hofe. Zuerst und zuletzt aber ist dies ein Stück über das Theater selbst > Theater St.Gallen, 20 Uhr

Janus. Uraufführung des Kammerspiels von Helen Meier. Eine Wohngemeinschaft, vier Frauen und viele Diskussionen: Über Altwerden und Altsein, über Liebe und Tod. > Theater parin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

Rumpelbuch für Max. Mani Matters hintersinnige Textsammlung bildet die Grundlage zu diesem Stück. > Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

Sennentuntschi oder: Sennpoppa. von Hansjörg Schneider. Auf der Alp Gusch werden die Hirten übermütig. Sie haben eine grosse Puppe gebaut, die abends bei ihnen am Tisch sitzt und mit der sie Scherze treiben. Bis sie zu neuem Leben erwacht > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

Glückliche Tage. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

KABARETT

Drei Bräute für ein Halleluja. Ein niederlicher Abend mit Gardi Hutter, Sue Mathys und Sandra Studer > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

Schön & Gut. Katharina Gut und Georg schön, sie Matrosentochter aus Hamburg, er Metzgerssohn aus Grosshöchstetten, bleiben auf einem Bahnsteig sitzen und erzählen sich ihr Leben. Mit dem Stück gewannen Katharina Gut und Ralf Schlatter den Salzburger Stier. > Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

KUNST

Hans Schabus. Führung durch die Ausstellung «Das Rendezvousproblem» > Kunsthaus Bregenz, 14 Uhr

LITERATUR

Verkürzte Landschaft. Vernissage und Lesung. Hubert Kronlachner liest Geschichten und Texte von Georg Paulmichl. Die Bilder Georg Paulmichls werden zum Verkauf angeboten. > Tonhalle Wil, 19 Uhr

VORTRAG

Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung. > Kantonsbibliothek Vadana St.Gallen 10 Uhr

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen - St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr
Vom dicken Schwein, das dünn werden wollte. Familienstück von Jerome Savary. Das Leben vom Schwein Grunzbauch ist das schönste auf der Welt: den ganzen Tag nur fressen und vom nächsten Essen träumen. Bis der Metzger seinen Besuch ankündigt. > Theater St.Gallen, 14 Uhr
Blueme für de Schneemaa. Zwei Kinder bauen ihn, den Schneemann. Und wie sie abends nach Hause gegangen sind, erwacht er zum Leben. Was hat er eben gehört? Es gebe Schnee, aber auch Sommer und Blumen? > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr
Heidi. Drei Marsbewohner erkunden die Erde und machen einen seltsamen Fund: Unter dem Schnee finden sie eine kleine, lächelnde Plastikfigur: Heid! > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr

CLUBBING | PARTY

Depeche Mode & more. Party > Spielboden Dornbirn, 20 Uhr
DJ Andres. Latino Night > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr
Dance-Night. mit den Taxi Dancers. > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr
Lakeside Breakz. Jungle und Drum&Bass. > Neuwerk Konstanz, 22 Uhr
Neumond-Party. deep dub. Guestacts: the girls from Crash Helmet (Berlin), DJ Diamond (Zürich) > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr
Salsa Tropic im Lagerhaus. Salsa, Bachata, Meregue > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr
Wonder Disko. Wonder Disko packt die Laser aus und flutet die Halle mit Trockeneis. > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

DIVERSES

Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr
Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-17 Uhr

SONNTAG 12.12

KONZERT

Voices of Gospel. Ihre farbigen Kostüme und emotionalen Auftritte sind ihr Markenzeichen. Mit einer Auswahl der besten 40 von 250 Sängerinnen und Sänger ist es bestimmt der grösste schwarze Chor auf Schweizer Bühnen. > Tonhalle St.Gallen, 15:30 Uhr
Adventskonzert mit Treetales. die Sprache der Bäume, mit Waldapéro. > Klangatelier Degersheim, 16 Uhr
Adventskonzert. und offenes Singen mit Rosy und Daniel Zeiter (Saxophon) und Erika Mafle (Zither). > evangelische Kirche Wald AR, 17 Uhr
Ensemble Limming. Musik für Laute, Viola da Gamba und Violine von Correlli, Couperin, Fesobaldi und anderen. > evangelische Kirche Appenzell, 17 Uhr
Lieder- und Arienabend. der Gesangsschule Gabriella und Ferenc Szegeleth-Zsigmond. > Schloss Rapperswil SG, 17 Uhr
Klang-Konzert im Wasser. Im 35 Grad Celsius warmen Wasser schweben und sphärischen Klängen von Didgeridoo, Wassertrommeln und Djembé lauschen - der Musiker Sven Quartier machts möglich. Via Lautsprecher werden die Klänge auch unter Wasser hörbar sein. Badetuch nicht vergessen. > Hotel Heiden Heiden, 18 Uhr
Claudia Bettinaglio. Charmante Mischung aus Blues und Jazz auf hohem Niveau. Mit Hank Shizzle und Sâmi Baur. > Werkstatt, St.Gallen, 20 Uhr
Bischofszeller Adventskonzerte. Die Blockflötistin Marie-Thérèse Yan und der Cembalist Thomas Ragosnig spielen Werke von Barock bis Bartok. > St. Pelagiuskirche Bischofszell, 20:15 Uhr

FILM

Being John Malkovich. Film von Spike Jonze, USA 1999. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr
Der Untergang. Gespenstische Stimmung im Wechsel mit hysterischen Siegesfantasien: Bruno Ganz spielt Hitler. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr
Extrañ. Aus der zufälligen Begegnung eines Arztes und einer schwangeren Frau wächst eine leise, bestechend fotografierte argentinische Liebesgeschichte. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr
Grosse Haie, kleine Fische. Die Unterwasserwelt wird von grossen Haien beherrscht, aber auch kleine Fische wollen ihren Anteil. Zum Film stand der Mafia-Epos «The Godfather» Pate. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr
Planet Anime. Sechs Stunden Anime total: eine Auswahl exquisiter Filme für Animefans. Alle Filme in Originalsprache mit englischen Untertiteln. > Kinok St.Gallen, 14 Uhr
Polizischt Wackerli. Der fünfzigjährige Polizist hat Familiensorgen: Sein Sohn Ruedi lebt über die Verhältnisse. Nach einem Streit zieht dieser nach Zürich. > Liberty Cinema Weinfelden, 10:30 Uhr
Que sera? Die Schönegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen. > Kinok St.Gallen, 11 Uhr

KABARETT

Django Asül. Was die Menschheit im allgemeinen braucht, ist das, was Django Asül anscheinend genetisch bedingt schon immer war ein Hardliner, der auf alles eine Antwort weiss. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lokremise St.Gallen, 17 Uhr

KUNST

John Elsas. Führung > Museum im Lagerhaus St.Gallen, 10:30 Uhr
Blick in die Ferne. St.Gallen und die Schifffahrt, Führung durch die Ausstellung. > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr

Me Myself I und Caro Niederer. Führung durch beide Ausstellungen. > Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr
Museum am Sonntag. Führung durch die Ausstellung der Künstlergruppe Winterthur. > Kunstmuseum Winterthur, 11:30 Uhr
Hans Schabus. Führung durch die Ausstellung «Das Rendezvousproblem». > Kunsthaus Bregenz, 14 Uhr, 16 Uhr
Rosalba Nussio. Führung der Künstlerin durch ihre Ausstellungen «I quattro tipi - I quattro colori» bzw. «Sogno di rose». > Galerie Seestrasse 96 Bregenz, 17 Uhr

LITERATUR

Christoph Hürsch. liest ab- und tiefgründige Weihnachtsgeschichten für Erwachsene. > Freihandbibliothek St.Gallen, 11 Uhr
Ein Weihnachtslied. Erzählung von Charles Dickens. Regine Weingart und Armin Halter, am Cello Maria-Christina Meier, am Marimbaphon Martin Flüge. > Theater parin de siècle St.Gallen, 11 Uhr



ADMIRAL JAMES T. UND THE BELL GARDEN FOUR

Die beste Einmannkapelle der Schweiz mit Begleitung in der Grabenhalle

Seit 1994 gibt es den Admiral James T., und auch ohne See hat er mit Gitarre, Bass, Orgel, Schlagzeug und tausend Stimmen schon manche Gefahr gemeistert, stets mit der Mission, die schönsten Popperlen zu finden. Weil er alle Instrumente spielen kann, die wir kennen, und auch alle, die nur er kennt, begibt er sich als beste Einmannkapelle der Schweiz meist allein auf die Suche. Für die anstrengende Tour zu seinem neuen Album «Bring Me The Head Of Gordon Summer!» begleiten ihn allerdings «The Bell Garden Four», bestehend aus keinen Geringeren als Olfr GUZ Maurmann, Bice Aeberli, Andrew Wolffensberger und Aad Hollander. Nämlich ist der Admiral überhaupt kein Eigenbrötler, sondern betreibt unter dem bürgerlichen Namen Oliver Langhard somewhere in Winterthur ein Tonstudio, wo sich regelmässig die Kenner und Köhner des Landes einfinden.

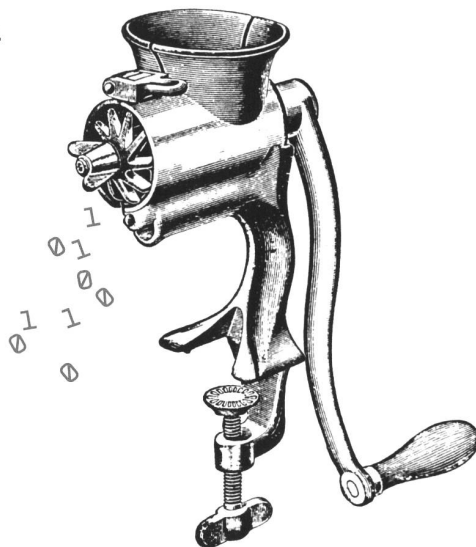
Freitag, 10. Dezember, 21 Uhr, Grabenhalle

Vorbands: My Name is George (NL/CH) und Plankton (CH). Mehr Infos: www.grabenhalle.ch

DOWNLOADED

edith hänggi, frank keller, yves netzhammer, daniel schibli,
christian vetter, lex vögtli, markus wetzel

projektraum exex, salon nr. 5
5. november bis 12. dezember 04



exex.SALON

ausstellungen im projektraum exex

DOWNLOADED

edith hänggi, frank keller, yves netzhammer, daniel schibli,
christian vetter, lex vögtli, markus wetzel

5. november bis 12. dezember 04

eröffnung. 4. november 04, ab 19 uhr. einführung marianne rinderknecht

als die ersten computergrafiken entstanden, blieb die grosse frage offen, ob mit hilfe der «rechenmaschinen» neue visuelle bereiche erschlossen, oder ob lediglich in den traditionellen bereichen bessere ergebnisse erzielt werden würden. heute zeichnet sich immer deutlicher ab, dass eine neue bildästhetik (computerästhetik) bis tief in den alltag auszustrahlen beginnt und dass es gelingen wird, im cyberspace eine parallelwelt zu etablieren.

für die ausstellung «downloaded» werden nicht, wie der titel anspricht, daten heruntergeladen, die ausstellung zeigt, wer sich «die kunst» vom computer nimmt, beziehungsweise herunterlädt. dabei handelt es sich um computer-generierte werke, computerästhetische umsetzungen in herkömmlichen medien sowie irritierende werke mit zum teil ungewolltem bezug zur computerästhetik.

projektleitung marianne rinderknecht

öffnungszeiten donnerstag 9 bis 12 uhr und 14 bis 17 uhr
oder auf anfrage unter 071 279 29 11 oder 078 773 88 80

informationen unter www.visarteost.ch

exex.AKADEMIE

veranstaltungen im projektraum exex

do 18. november 04, 20 uhr

exex.digital. micha treuthardt/cornelia gann: cinema 4d

leitung anita zimmermann

do 25. november 04, 19 uhr

downloaded: das filmerlebnis. computergenerierte filme & ice-cream

leitung marianne rinderknecht

do 2. dezember 04, 20 uhr

exex.digital. frank keller/emanuel geisser: RayDream3D/video

leitung anita zimmermann

do 9. dezember 04, 20 uhr

vorstellungsgespräch. andrea giuseppe corciulo: neue arbeiten

leitung matthias kuhn und marianne rinderknecht

do 16. bis sa 18. dezember 04

hundert-franken-show

während dreier tage bietet der projektraum unzählige kunstwerke zum sagenhaften preis von je 100 franken an: der ideale ort also, um sich mit exklusiven weihnachtsgeschenken einzudecken.

öffnungszeiten: do 18–21 uhr (abendverkauf!), fr 10–18.30 uhr, sa 10–17 uhr

leitung marianne rinderknecht und anita zimmermann

sa 18. dezember 04, ab 21 uhr

hundert-franken-show: party mit rascal (lowfi) und pnp intercontinental.

projektraum exex, oberer graben 38, 9000 st. gallen
exex@visarteost.ch, www.visarteost.ch



WORTWITZ UND BIOMUSIK

Stahlberger und St.Crisco in Löwenarena und Hafenbuffet

Normalerweise singt er ja zusammen mit Stefan Heuss, dem besten Tamburinspieler der Welt, im Duo stahlbergerheuss über Miss Schweizen und Häuser im Grünen. Manchmal allerdings bewaffnet sich Manuel Stahlberger auch ganz für sich mit Elektro-Ukulele und Casio SA-5 und reimt sich in Hoch-, St.Galler-, Bern- und Baslerdeutsch noch bössere Alltagsbeobachtungen zusammen, zum Beispiel die vom Nachbarn, der seinen Nachbarn grilliert. Damit der Abend doch noch im Rahmen bleibt, tut sich Stahlberger in solchen Fällen mit St.Crisco zusammen. Dieses Kammerensemble der Unterhaltungsmusik ist im appenzellischen Hinterland beheimatet, wo angeblich die Quellen des grossen Indie-Flusses entspringen und man noch ganz hemmungslos in die akkustischen Gitarrensaiten greifen darf. Was daraus entsteht, nennen Christian Kesseli, Michael Gallusser, Antonio Malinconico und Marcel Gschwend nicht ohne Augenzwinkern Biomusik.

Freitag, 10. Dezember, 20 Uhr, Hafenbuffet Rorschach

Samstag, 18. Dezember, 20 Uhr, Löwenarena Sommeri

Talk im Theater. Einführungsmatinee zu «Der Vetter aus Dingsda» > Theater St.Gallen, 11 Uhr
Froggie Chocolate. Franz Dobler legt den langen Mantel um, zieht den weissen Bart an und liest die brüllend komische Weihnachtsgeschichte des afro-amerikanischen Autor Darius James vor. > Kraftfeld Winterthur, 19:30 Uhr

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen - St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr
Blume für de Schneemaa. Zwei Kinder bauen ihn, den Schneemann. Und wie sie abends nach Hause gegangen sind, erwacht er zum Leben. Was hat er eben gehört? Es gebe Schnee, aber auch Sommer und Blumen? > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr
Heidi. Drei Marsbewohner erkunden die Erde und machen einen seltsamen Fund: Unter dem Schnee finden sie eine kleine, lächelnde Plastikfigur: Heidi! > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr
Die Schneekönigin. nach dem Märchen von Hans Christian Andersen für Kinder ab fünf Jahren. Wie die Kraft eines liebevollen Herzens gegen alle bösen Mächte siegreich bleibt. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

DIVERSES

Sonntagsfrühstück. > Restaurant Engel, St.Gallen, ab 10 Uhr
Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 12-17 Uhr

MONTAG 13.12

KONZERT

Abendmusik zur Adventszeit. Werke von Guilmant, Dupont, Willscher, Saint-Martin und Yon. > Kathedrale St.Gallen, 18:30 Uhr

FILM

Blueberry. Jan Kounens bahnbrechende Verfilmung des gleichnamigen Kultcomics von Moebius. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr
I Hired a Contract Killer. Wie ein lebensmüder Mann einen Auftragsmörder anheuert, der ihn umbringen soll, sich dann aber verliebt und den Auftragsmörder kaum mehr los wird. Film von Aki Kaurismäki. > Cineclub Palace St.Gallen, 20:15 Uhr

THEATER

Montag im Foyer. Dramaturg Jens Dittmar im Gespräch mit Gästen. > Theater am Kirchplatz Schaan, 19 Uhr
Bunbury. Oder wie wichtig es ist, Ernst zu sein. Ein Oberflächliches Stück für ernsthafte Menschen von Oscar Wilde. > Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

KABARETT

Casinomix. Die ungeprobte Überraschungsshow mit Gästen nach dem Gusto des Moderators. Er heisst heute Django Asül, ist bekannt als Hardliner. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

Emil Steinberger. Mit seinen kabarettistischen Lesungen aus den Büchern «Wahre Lügengeschichten» und «Emil via New York» kehrt die Legende ins Rampenlicht zurück. > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

CLUBBING | PARTY

Blauer Montag. DJs und Drinks > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Frauenzigarren-Treffpunkt. > Limette St.Gallen, 18 Uhr

DIENSTAG 14.12

KONZERT

Tschäss, Chääs ond Wöösch. Der gemütliche Dienstags-Treff im Kugl. Konzert ab 21 Uhr. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr
Swiss Tenors. Marco Schneider, Erwin Heusser und Andri Calonder präsentieren schönste Melodien aus Oper, Operette und Musical sowie beliebte Weihnachtslieder. > Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr
European Strings. Extrakonzert. Mit Werken von Respighi, Schoeck, Zwicker und Grieg. Emilian Dascal (künstlerische Leitung), Anna Tyka (Violoncello). > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

FILM

An heiligen Wassern. Film aus dem Jahr 1960, mit Hansjürg Felmy, Cordula Trantow, Gustav Knuth u.a. > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr
Polizischt Wäckerli. Der fünfzigjährige Polizist hat Familiensorgen: Sein Sohn Ruedi lebt über die Verhältnisse. Nach einem Streit zieht dieser nach Zürich. > Liberty Cinema Weinfelden, 18:45 Uhr
Riff Raff. Film von Ken Loach über einen Bauarbeiter in London, der sich um seine Träume betrogen sieht und ein anarchistisches Zeichen setzt. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr
Wenn der Richtige kommt. Putzfrau Paula unternimmt eine abenteuerliche Reise, um den Mann ihres Herzens zu finden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Bunbury. Oder wie wichtig es ist, Ernst zu sein. Ein Oberflächliches Stück für ernsthafte Menschen von Oscar Wilde. > Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr
Cash. Farce in zwei Akten von Michael Cooney. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr
Ein Sommernachtstraum. William Shakespeare schrieb sein Spiel über Ehe und Eifersucht unter Geistern und Menschen für eine irdische Hochzeit bei Hofe. Zuerst und zuletzt aber ist dies ein Stück über das Theater selbst. > Theater St.Gallen, 20 Uhr
Medea. Spiel von Franz Grillparzer. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

KABARETT

Stille Kracht. Das Weihnachts-Dinner-Spektakel, mit Andreas Thiel, Orchester Bürger Kreitmeier, Herr & Frau Hugentobler u.a. Und mit einem 4-Gang-Gala-Menü natürlich. > Casinotheater Winterthur, 19 Uhr

KUNST

Kunstgenuss. Mittags-Gespräche über Kunst für Jung und Alt mit Verpflegungsmöglichkeit. Thema: Regional- Genial? Neuste Werke von Winterthurer Künstlern. > Kunstmuseum Winterthur, 12-13 Uhr
Werkstattgespräch. der Künstlergruppe Winterthur über die Beziehung von Museen zum heimischen Schaffen. Mit u.a. Matthias Frehner (Kunstmuseum Bern), Josef Felix Müller (Künstler, St.Gallen), Nadia Schneider (Kunstmuseum Glarus). > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

CLUBBING | PARTY

Disaster.bar. Mit Editanstalt > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr

MITTWOCH 15.12

KONZERT

Dick Brave & The Backbeats. Popstar Sasha wird zu Dick Brave und gründet die Backbeats. Auf seiner spektakulären Comeback-Tour sprengt er nun die Dimensionen. > Casino Herisau, 20 Uhr
Fred Olson, TV Smith. Der Winterthurer tauft seine CD, der britische Altpunk amtet als Ehrengast. > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr

FILM

A Streetcar Named Desire. Blanche DuBois ist eine zerbrechliche und neurotische Frau auf der verzweifelten Suche nach einem neuen Leben. > Schloss Rapperswil SG, 20:15 Uhr
Babar - Der König der Elefanten. Die liebevolle Verfilmung des Bilderbuchklassikers erzählt, wie König Babar den Traum der gewaltfreien Stadt der Elefanten gründet. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr
In the Mood for Love. Hong Kong anfangs der Sechziger: Eine verheiratete Frau und ein verheirateter Mann begegnen sich immer wieder im Treppenhaus. Eine Liebesgeschichte, langsam und ohne viele Worte erzählt. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr
Mr. and Mrs. Iyer. Preisgekrönte zauberhafte Liebesgeschichte vor dem Hintergrund gewalttätiger Konflikte in Indien. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Bunbury. Oder wie wichtig es ist, Ernst zu sein. Ein Oberflächliches Stück für ernsthafte Menschen von Oscar Wilde.s > Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr
Cash. Farce in zwei Akten von Michael Cooney. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr



ELENDER PUNK ZUM ABSCHIED

Letzter Blue Friday in der Grabenhalle

«200 Sachen» aus Wiesbaden spielen Punkrock, «44 LENINGRAD» Russian-Speed-Polka und zu guter Letzt «Die Elenden»: Rumpelbeat und Hopsmusik bis keiner mehr steht – «um das wahre Elend unters Volk zu bringen». Allen voran das «lange Elend», 2,11 Meter gross und Frontmann der Band. Magisch wirds in den Konzertsälen, wenn der Riese seine tiefe Basstimme erhebt und von einer Zeit erzählt, in der man seine Tätowierung nicht mehr unter einem weissen Hemd verbergen müsse, in der ein geschenktes Lächeln zum Glücklichein reiche, in der private Fernsehsender keine Sonderschüler als Popstars verkaufen. Veranstalter Dani Steuri nennt den Abend «Adios Amigos!». Blue Friday macht eine Pause, nach über 300 Konzerten in rund 16 Jahren und Steuri wird sich wieder vermehrt eigenen Musik-Projekten zuwenden. Unser Dankeswort siehe Seitenlinie.

Samstag, 11. Dezember, 21 Uhr, Grabenhalle St.Gallen Mehr Infos: www.grabenhalle.ch

Janus. Uraufführung des Kammerspiels von Helen Meier. Eine Wohngemeinschaft, vier Frauen und viele Diskussionen: Über Altwerden und Altsein, über Liebe und Tod. > Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, und 15 Uhr

KABARETT

Sickmen. Ein Konversationsstück von und für drei Männer: Viktor Giacobbo, Patrick Frey und Mike Müller parkieren sich als Hypochonder ihre Ängste vom Leib und reden sich gesund. > Schauwerk Schaffhausen, 19:30 Uhr

Drei Bräute für ein Halleluja. Ein niederlicher Abend mit Gardi Hutter, Sue Mathys und Sandra Studer. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

KUNST

Max Zachmann. Führung durch die Ausstellung des unbekannten Vorkriegs-Expressionisten. > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr
Me Myself I und Caro Niederer. Führung durch beide Ausstellungen > Kunstmuseum St. Gallen, 18:30 Uhr

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen – St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr

Heidi. Drei Marsbewohner erkunden die Erde und machen einen seltsamen Fund: Unter dem Schnee finden sie eine kleine, lächelnde Plastikfigur: Heidi! > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr

Piccoletto - eine Weihnachtsgeschichte.

Der kleine Kaminfeger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde.

> Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Die Hebamme und der Schinn. Puppentheater ab 4 Jahren von Brigit Oplatka, musikalisch begleitet von Ines Görner-Star. > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 15 Uhr

Jo nei aber au! Eine Wichtelgeschichte vom Puppentheater Störgeli > Fabriggli Buchs, 17 Uhr

CLUBBING | PARTY

Appenzeller Musik. > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

Soundstube. Das Fanatorium im Splügeneck, heute Röbi Walz: Liverpools Merseybeats, 1962-1966.

> Restaurant Splügeneck St.Gallen, 20:30 Uhr

Dance-Night. mit den Taxi Dancers.

> Erica der Club St. Margrethen, 21 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr

Mittagstisch. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

Roundtable. der jungen Zeitung «wann & wo» zu aktuellen Themen. > Spielboden Dornbirn, 18:15 Uhr

Natur am Sibni. Interaktive Führung zum Thema «Vögel im Winter», Dr. Susi Jenni-Eiermann, Vogelwarte > Naturmuseum St.Gallen, 19 Uhr

Spieleabend. Eile mit Weile ins > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

DONNERSTAG 16.12

KONZERT

Blues aus Spanien. Marcos Coll und Adrian Costa mit Band > Restaurant Eintracht Kirchberg, 20 Uhr
Gee-K. Plattentaufe, anschliessend Donnatschclub > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr
Ein kleines Konzert 14. Band hat noch nicht zugesagt, soll aber gut sein > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

FILM

Extraño. Aus der zufälligen Begegnung eines Arztes und einer schwangeren Frau wächst eine leise, bestechend fotografierte argentinische Liebesgeschichte. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Herr Lehmann. Film des Monats. Wenn draussen die Mauer fällt, bestellt Herr Lehmann erst mal noch in aller Ruhe ein Bier > Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr

Tokyo Godfathers. Ausgerechnet am Weihnachtsabend finden drei Obdachlose mitten in einer Tokyoter Müllhalde ein Baby. Das Gespann begibt sich auf die Suche nach den Eltern > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

THEATER

Die Hexenkinder von Seulberg. Werkstatt-aufführung des Jugendclub momoli: Die Jugendlichen haben sich in die Zeit des 30jährigen Krieges versetzt und eine eigene Geschichte erarbeitet. > Schauwerk Schaffhausen, 20 Uhr

Der Mitmacher. Stück von Friedrich Dürrenmatt über Abhängigkeit, Korruption und die Sprachlosigkeit einer ganzen Gesellschaft. Gespielt vom Jungen Theater Winterthur unter der Regie von Simon Hungerbühler. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

KABARETT

Die LiGa-Homestory. Sit-Down-Comedy mit dem Liechtensteiner Gabarett Das LiGa. > Fabriggli Buchs, 20 Uhr
Drei Bräute für ein Halleluja. Ein liedertlicher Abend mit Gardi Hutter, Sue Mathys und Sandra Studer. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

KUNST

Fabian Marcaccio. From Altered Paintings to Paintants. Führung mit Christiane Meyer-Stoll und Kristin Schmidt. > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr
Move Your Body. Stretch Your Mind. Führung durch die sportliche Ausstellung mit Christiane Meyer-Stoll. > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr
Hundert-Franken-Show. Warum nicht auch einmal Kunst unter den Tannenbaum? Im Projektraum exex gibts an drei Tagen Werke hiesiger Künstler zu kaufen, zum sympathischen Einheitspreis von 100 Fr. > Projektraum exex St.Gallen, 18-21 Uhr

VORTRAG

Das Büchlein der Bücher. Präsentation aus Anlass von 25 Jahren VGS, Verlagsgemeinschaft St.Gallen. Referent: Rupert Kalkofen. Einführung: Jost Hochuli. > Universität St.Gallen, 18:15 Uhr

CLUBBING | PARTY

DJ Zögg. Reggae > Kulturlokal Krempel Buchs, 20 Uhr
DJ Monj. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr
Black Clubbin. > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt > Waaghaus St.Gallen, 10-21 Uhr
Philosophisches Café. Renaissance der alten philosophischen Gesprächskultur. Moderation: Christian Schweiger. > Hotel Linde Heiden, 20 Uhr

FREITAG 17.12

KONZERT

Weihnachts-Oratorium. mit Philippe Herreweghe und dem Collegium Vocale Gent. > Pfarkirche Schaan, 20:15 Uhr
Dälek. Hip Hop aus den USA. Unterstützt von Norbert Möslang, Bit-tuner & Göldin sowie den Local-Form Acts Projekt 84 und Klangforscher. Anschliesend DJ La Bombe und DJ Coerl. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr

Indie Night. Konzerte mit Disgroove (Basel) und On (St.Gallen), davor, dazwischen, danach Sound von The White Stripes bis The Strokes > Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr
Weihnachts-Jazz. Bass Jazz Trio meets Michael Köhlmeier > Jazzhuus Lustenau, 21 Uhr

FILM

Blueberry. Jan Kounens bahnbrechende Verfilmung des gleichnamigen Kultcomics von Moebius. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr
Grosse Haie, kleine Fische. Die Unterwasserwelt wird von grossen Haien beherrscht, aber auch kleine Fische wollen ihren Anteil. Zum Film stand der Mafia-Epos «The Godfather» Pate. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr
My Name is Joe. Film von Ken Loach. Ein trockener Alkoholiker gerät in eine schwere Krise, als er einem Freund im Konflikt mit einem Drogenboss hilft. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr
Wenn der Richtige kommt. Putzfrau Paula unternimmt eine abenteuerliche Reise, um den Mann ihres Herzens zu finden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Augenzeuge. Schauspiel von Joshua Sobol. Sommer 1943. In einer Zelle im Berliner Militärgefängnis wartet Franz Jägerstätter auf die Hinrichtung durch die Guillotine. Der Österreicher hat sich geweigert, eine Uniform anzuziehen und in den Krieg zu ziehen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr
Die Hexenkinder von Seulberg. Werkstattaufführung des Jugendclub momoli: Die Jugendlichen haben sich in die Zeit des 30jährigen Krieges versetzt und eine eigene Geschichte erarbeitet. > Schauwerk Schaffhausen, 20 Uhr
Janus. Uraufführung des Kammerspiels von Helen Meier. Eine Wohngemeinschaft, vier Frauen und viele Diskussionen: Über Altwerden und Altsein, über Liebe und Tod. > Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr
Der Mitmacher. Stück von Friedrich Dürrenmatt über Abhängigkeit, Korruption und die Sprachlosigkeit einer ganzen Gesellschaft. Gespielt vom Jungen Theater Winterthur unter der Regie von Simon Hungerbühler. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

KABARETT

Stille Kracht. Das Weihnachts-Dinner-Spektakel, mit Andreas Thiel, Orchester Bürger Kreitmeier, Herr & Frau Hugentobler u.a Und mit einem 4-Gang-Gala-Menü natürlich. > Casinotheater Winterthur, 19 Uhr
Drei Bräute für ein Halleluja. Ein liedertlicher Abend mit Gardi Hutter, Sue Mathys und Sandra Studer. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

TANZ

TGVue. Das Tanztheater Daisy Taff weckt Assoziationen und Stimmungen, die am Bahnhof beginnen, aber irgendwo hin führen können. > Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr
Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räume. > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

KUNST

Hundert-Franken-Show. Warum nicht auch einmal Kunst unter den Tannenbaum? Im Projektraum exex gibts an drei Tagen Werke hiesiger Künstler zu kaufen, zum sympathischen Einheitspreis von 100 Fr. > Projektraum exex St.Gallen, 18 Uhr

VORTRAG

Lucie Schenker/Inge Abegglen. Jürg Niggli spricht mit der Künstlerin und der Präsidentin der Kunsthalle Prisma über ihre Arbeit und ihre Motivationen. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen - St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

CLUBBING | PARTY

Häfidelity. Sitzen und in den See sehen > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr
Oldie Night Party. mit der Oldie Generation Party-Band > Gino's Kunstcafe Wil SG, 21 Uhr
Sounds vom Plattenteller. Mit Sushi Apéro. Groovy'n'kinky > Tankstell Bar St.Gallen, 21 Uhr
DJ Monja. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr
5 Jahre Erica. Birthday Party > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr
Flavah!. Party mit dem Black Spider Soundsystem und Vibes Galaxy. > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Internationale Volksküche. > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr
Zivildienst. Informationsveranstaltung. > Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung St.Gallen, 19 Uhr

SAMSTAG 18.12

KONZERT

Weihnachtssingen. J.S. Bach, Weihnachtsoratorium, 4. Kantate - Kammerchor Oberthurgau, Collegium Musicum St.Gallen. > katholische Kirche St. Fiden St.Gallen, 17:30 Uhr
Olli Schulz. und der Hund Marie. Auch wenn seine Band im Hintergrund in Hasen- und Käferkostüm musiziert, entpuppt sich Olli Schulz keineswegs als Blödelbarde. > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr
John Brack and the wise men quartet. John Brack ist back, und mit ihm Japans Gospel-Queen Hanna Bunya. > Casino Frauenfeld, 20 Uhr
Crisco und Stahlberger. Der Alltagsbeobachter und die akustischen Balladeure. > Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr
BigBand. Reinhard-Banholzer > Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr

Hip Hop Show. Mit Dynamic Duo & DJ Def Cut, Breitbild, Mezelicious, Aftershow mit Beatfingaz DJ Crew. > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr
Lametta. Pimp your style, pump up the jam. > Krempel Tanzbar Buchs, 21 Uhr

FILM

Blueberry. Jan Kounens bahnbrechende Verfilmung des gleichnamigen Kultcomics von Moebius. > Kinok St.Gallen, 23 Uhr
Mr. and Mrs. Iyer. Preisgekrönte zauberhafte Liebesgeschichte vor dem Hintergrund gewalttätiger Konflikte in Indien. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr
Pippi geht von Bord. Eigentlich wollte Pippi mit ihrem Vater nach Taka-Tuka-Land segeln. Doch sie kann nicht mitansehen, wie traurig Thomas und Anika sind und steigt wieder von Bord. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr
Que sera? Die Schönegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr
The Blue Butterfly. Der zehnjährige Pete hat nur noch wenige Monate zu leben. Sein grösster Wunsch, den blauen Schmetterling im Amazonasdschungel zu fangen, führt ihn mit seiner Mutter und einem Insektenforscher zum Abenteuer ihres Lebens. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr



ÜBERRASCHENDE ERHOLUNG
Duzze im Flon

Songs, Texte und Instrumentalmusik – erworben zu einem grossen Spannungsbogen: Das Konzert im Flon steht als dritte Veranstaltung in einer Reihe von jährlich wiederkehrenden Eigenproduktionen der St.Galler Band Duzze. Grösstenteils sitzend genieisst das Publikum die «Acoustic Pop Songs» in angenehmer Lautstärke und entspannter Atmosphäre. Ruhe und eine gewisse Besinnlichkeit sind Markenzeichen dieser Veranstaltungen. Das Konzert soll eine Insel der Erholung im hektischen Alltag der Vorweihnachtszeit sein und trotzdem überraschen und anregen. Als Special-Guests mit dabei sind diesmal Etrit Hasler (Texte), Gregory Gates (E-Violine) und Maria-Christina Meyer (Cello).
Samstag, 11. Dezember, 20.30 Uhr, Jugendkulturraum Flon St.Gallen

>>> **Liechtensteiner Gabarett:** 16. Dezember, 20 Uhr, Fabriggli Buchs



Liveübertragung auf toxic.fm | 107.1

GEBURTSTAGS PARTY.



3. Dezember 2004
Kugl SG www.kugl.ch

SLUT (D), SWEDISH (SG)

3 Jahre toxic.fm | Bands: Slut (D), Swedish (SG) | Anschliessend: Party mit toxic.fm DJs | Türöffnung: 20.30 Uhr | Eintritt: Fr. 18.- (nach Konzert 5.-), Gratis Eintritt für Member & Gönner (Membercard 30.-) | Vorverkauf: via www.toxic.fm oder im Bro Records St.Gallen | Unterstütze den jungen St. Galler Nonprofit-Sender und werde toxic.fm Member! Mehr Infos: www.toxic.fm



AUSSCHREIBUNG FÜR KUNSTAUSSTELLUNG IM KORNHAUS RORSCHACH

Der Kunstverein Rorschach organisiert im Sommer 2006 eine Kunstaussstellung für KünstlerInnen aus der Region Rorschach. Sinn und Zweck ist die Förderung und Bekanntmachung talentierter, junger und unbekannter KünstlerInnen aus der Region.

Eine Jury wählt die Kunschtschaffenden für eine Teilnahme aus. Kunschtschaffende, die gerne ausstellen möchten, wenden sich bitte an die Präsidentin des KVR.

Marianne Capaul, Mühletobelstrasse 16, 9400 Rorschach,
Tel. 071 855 23 74 oder bei der Touristinformation Rorschach.

Caro Niederer

Leben mit Kunst

Kunstmuseum St.Gallen

10.12.04 – 13.2.05

Me Myself I

**Konstruktionen von Raum
und Identität in der Kunst
der Gegenwart**

Kunstmuseum St.Gallen

4.12.04 – 17.4.05

Kunstmuseum
Museumstr. 32
CH-9000 St.Gallen
Dienstag bis
Freitag
10 bis 12 Uhr
14 bis 17 Uhr
Mittwoch
bis 20 Uhr
Samstag/Sonntag
10 bis 17 Uhr
25. Dez./1. Jan.
geschlossen
kunstmuseumsg.ch

THEATER

Der Vetter aus Dingsda. Operette von Eduard Künneke. Julia de Weert ist hübsch, jung und vor allem vermögend. Ihr Onkel und dessen Frau haben den ihnen unbekannten Neffen August herbeordert, um ihn mit Julia zu verheiraten und so an ihr Erbe zu kommen. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

Die Hexenkinder von Seulberg. Werkstatt-aufführung des Jugendclub momoll: Die Jugendlichen haben sich in die Zeit des 30jährigen Krieges versetzt und eine eigene Geschichte erarbeitet. > Schauwerk Schaffhausen, 20 Uhr

Oberst Chabert. ein Erzähltheater nach Honoré de Balzac. Ein roter Sessel, ein Beistelltischchen mit einigen Dokumenten drauf und ein schwarz gewandeter Erzähler, der von Rolle zur Rolle springt. > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr

Der Mitmacher. Stück von Friedrich Dürrenmatt über Abhängigkeit, Korruption und die Sprachlosigkeit einer ganzen Gesellschaft. Gespielt vom Jungen Theater Winterthur unter der Regie von Simon Hungerbühler. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

KABARETT

Die LiGa-Homestory. Sit-Down-Comedy mit dem Liechtensteiner Gabarett Das LiGa > Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

Drei Bräute für ein Halleluja. Ein liederlicher Abend mit Gardi Hutter, Sue Mathys und Sandra Studer > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

Tina Teubner mit Ben Süverkrüp. Tina Teubner ist hinreissend, stimmlich, auf der Geige und dem Akkordeon. Intelligentes Musikkabarett. > Schnell Das Restaurant Rorschach, 20 Uhr

TANZ

TGVue. Das Tanztheater Daisy Taff weckt Assoziationen und Stimmungen, die am Bahnhof beginnen, aber irgendwo hin führen können. > Vorstadtheater Frauenfeld, 20 Uhr

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lckremise St.Gallen, 20:30 Uhr

KUNST

Hundert-Franken-Show. Warum nicht auch einmal Kunst unter den Tannenbaum? Im Projektraum exex gibts an drei Tagen Werke hiesiger Künstler zu kaufen, zum sympathischen Einheitspreis von 100 Fr. > Projektraum exex St.Gallen, 10-17 Uhr

LITERATUR

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran. Parabel von Eric-Emanuel Schmitt über Toleranz, Weisheit, Fatalismus und Herzensgüte und über eine ungewöhnliche Freundschaft. > Tonhalle Wil, 20 Uhr

Gert Voss. liest Andersen. Hommage wenige Monate vor dem 200. Geburtstag des berühmten dänischen Dichters. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

VORTRAG

Öffentliche Einführung. in die Bibliotheksbenutzung. > Kantonsbibliothek Vadana St.Gallen, 10 Uhr

KINDER

Der fliegende Teppich. Orientalisches Märchen - St. Galler Bühne. Im Palast von Sultan Omar laufen die Vorbereitungen für die Hochzeit seiner Tochter Fatima mit Prinz Achmed. Unter den Gästen ist auch der Magier Harimann aus dem Land der schwarzen Felsen. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr

Piccoletto - eine Weihnachtsgeschichte. Der kleine Kaminfeger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Aschenputtel. Unter der Regie von Romy Forlin begückt die Theatercrew des Alten Kinos auch diese Weihnachten Klein und Gross - ob sich Aschenputtels Wünsche wohl erfüllen? > Altes Kino Mels, 16 Uhr

CLUBBING | PARTY

Lametta. Mit den Sparkle Motions DJ (UK). Glitzer und Flitzer, Glamour und Ben Hur - was trägst Du? > Kulturlokal Krempel Buchs SG, 20 Uhr

Winter.sonnen.wende. Das Kraftfeld wurde ja zur Zeit der Alemannen gegründet, darum feiert man da auch schon etwas früher Weihnachten. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Danceria. unter dem Motto: Tanz, lebe, geniesse. > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 21 Uhr

Hundert-Franken-Show. Abschluss mit den DJs rascal und pnp-intercontinental. > Projektraum exex St.Gallen, 21 Uhr

Swing Party. Mit der Big Band Connection. > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

DJ Shedy msjoy. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr

Christmas Disco Inferno. DJ Vitamin S > Remise Wil, 22 Uhr

Dance-Night. mit den Taxi Dancers > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

Global Dance. Salsa, Afro, Oriental, Reggae, Funk. Party mit DJ Geri und She-DJ M/Lou. > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

Groovestudios Nite. Mit den DJs Taz, Rob Berry, Chrispy sowie Visuals von Aqualux. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

DIVERSES

Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-17 Uhr

Philosophisches Café. Thema: Glauben & Denken. Mit Klara Obermüller und den Professoren Gross, Cerny und Hildebrand. > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr

SONNTAG 19.12

KONZERT

Bischofszeller Adventskonzerte. Die Blockflötistin Marie-Thérèse Yan und der Cembalist Thomas Ragossnig spielen Werke von Barock bis Bartok. > St. Pelagiuskirche Bischofszell, 20:15 Uhr

Co Streiff Sextett. Kollektiv aus Bläsern, Bassist und Keyboarder findet zu einer imaginären Folkmusik. > Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 17 Uhr

Fred Frith. Die Ikone der Avantgarde Musik spielte zusammen mit John Zorn, Brian Eno, Robert Wyatt, aber auch mit Attwenger. In Schaffhausen zu hören mit Werner Bärtschi. > Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr

FILM

Babar - Der König der Elefanten. Die liebevolle Verfilmung des Bilderbuchklassikers erzählt, wie der kluge König Babar den Traum der gewaltfreien Stadt der Elefanten verwirklicht. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

Grosse Haie, kleine Fische. Die Unterwasserwelt wird von grossen Haien beherrscht, aber auch kleine Fische wollen ihren Anteil. Zum Film stand der Mafia-Epos «The Godfather» Pate. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Mr. and Mrs. Iyer. Preisgekrönte zauberhafte Liebesgeschichte vor dem Hintergrund gewalttätiger Konflikte in Indien. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Que sera? Die Schönegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen. > Kinok St.Gallen, 11 Uhr

The Blue Butterfly. Der zehnjährige Pete hat nur noch wenige Monate zu leben. Sein grösster Wunsch, den blauen Schmetterling im Amazonasdschungel zu fangen, führt ihn mit seiner Mutter und einem Insektenforscher zum Abenteuer ihres Lebens. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

The Day I became a Woman. Der preisgekrönte iranische Episodenfilm porträtiert drei Frauen, die den strikten Konventionen ihres Landes ein Schnip-pchen zu schlagen versuchen. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Tillsammans. Amüsanter Film von Lukas Moodysoon über das Leben einer schwedischen Hippie-kommune mit VW-Bus. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr



REISE NACH ST.LOUIS
Claudia Bettinaglio Trio im Werkstatt
«Fahren Sie doch wieder mal nach St.Louis an den guten, alten Mississippi!» So wirbt Claudia Bettinaglio im Internet für ihre Musik. Erst mit 25 Jahren begann sie zu singen, ver-schrieb sich aber sehr bald der amerikanischen Musik, die sie unterdessen beherrscht – da hört man tatsächlich den Mississippi rauschen. «Saving All My Love – A Tribute To Tom Waits» hiess ihre erste Platte. Die zweite, aktuelle wurde dann bereits vom grossen Schweizer Blues-Gitarristen Hank Shizzoe produziert, mit viel Erfolg. Die NZZ fand nur lobende Worte: «Viel Klasse, viel Stimme. «Sometimes» fällt unter aktuellen Schweizer Produktionen auf. Diese Mischung aus Blues, Jazz und Rhythm'n'Blues ist auf charmante Weise unzeitgemäss. Hohes Niveau.» Bei ihrem Besuch in der Ostschweiz wird sie von Hank Shizzoe begleitet. Und von Sâmi Baur am Schlagzeug.
Sonntag, 12. Dezember, 20 Uhr, Werkstatt St.Gallen

Kellerbühne St.Gallen
DEZEMBER 2004

Vorverkauf 4 Wochen im voraus:
 Klubschule Migros St.Gallen, Bahnhofplatz 2,
 9001 St.Gallen Tel. 0901 560 600
Abendkasse Kellerbühne St.Gallen,
 St.Georgen-Str. 3, 9000 St.Gallen Tel. 071 223 39 59
www.kellerbuehne.ch

ST.GALLER BÜHNE
DER FLIEGENDE TEPPICH
 Orientalisches Märchen nach "Tausendundeine Nacht": Prinz Achmed und der Diener Ali machen sich auf die Suche nach der entführten Prinzessin Fatima und befreien sie aus den Fängen des finsternen Magiers Hariman.
 Wie stets in der Vorweihnachtszeit erfreut die "St.Galler Bühne" die Herzen der Kinder und ihrer Begleiterinnen und Begleiter mit einem Märchen in St.Galler Dialekt. Bearbeitung und Regie: Brigitte Schwarz.
 Kinder: Fr. 7.-, Erwachsene Fr. 15.-

Sa 04.12 14.00
 16.30
 So 05.12 14.00
 16.30
 Mi 08.12 14.00
 16.30
 Fr 10.12 20.00
 Sa 11.12 14.00
 16.30
 So 12.12 14.00
 16.30
 Mi 15.12 14.00
 16.30
 Fr 17.12 20.00
 Sa 18.12 14.00
 16.30

UNTER CHRISTIAN MÄGERLES LESELAMPE
DIE LYRIKERIN ELSBETH MAAG
 Do 09.12 20.00

KLEINE KOMÖDIE ST.GALLEN
OTHELLO DARF NICHT PLATZEN
 Fr 31.12 20.00

TAXI-HEROLD 2222 777
MIGROS Kulturprozent
TAGBLATT
 St.Galler Kantonalbank
 Gemeinnützige Verbände
 Bücher
 Bücher
 Bücher

dreischiibe Office Point

**Die «Saiten» verpacken
 ist nur eine unserer starken
 Seiten.**



dreischiibe

dreischiibe Office Point
Sekretariats- und Versanddienstleistungen
 Rosengartenstr. 3, 9006 St.Gallen, Tel. 071 243 58 00
officepoint@dreischiibe.ch, www.dreischiibe.ch

sawi

6. KULTURMANAGER-KURS 2005

Mit grossem Erfolg führen wir in Zürich seit fünf Jahren die Ausbildung Kulturmanager/in als berufsbegleitenden Kurs mit SAWI Diplom durch. Diese Praktiker-Ausbildung bietet bei erfolgreichem Abschluss besondere Übertrittsmöglichkeiten an alle Deutschschweizer Kulturmanagement-Lehrgänge auf Universitäts- und Hochschulebene.
 Kursstart: März/April 2005 in Zürich.

Informationsabende

- 10. Januar 2005 in Zürich
- 11. Januar 2005 in Bern
- 12. Januar 2005 in Basel
- 18. Januar 2005 in Luzern
- 19. Januar 2005 in St. Gallen

Verlangen Sie die ausführliche Kursausschreibung und reservieren Sie sich einen Platz an einem der Informationsabende bei Frau Priska Stegmann, Telefon 032 366 70 40 oder über e-mail p.stegmann@sawi.com

SAWI Schweizerisches Ausbildungszentrum für Marketing, Werbung und Kommunikation
 Zentralstrasse 115 Nord, Postfach 7002, CH-2500 Biel 7
 Tel. 032 366 70 40, Fax 032 366 70 49, www.sawi.com, e-mail: info@sawi.com

MUSEUM IM LAGERHAUS
 Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut
 Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen
 Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12
 E-Mail: museumlagerhaus@bluewin.ch

15. November 2004 bis 30. Januar 2005

John Elsas «Wer ist die Schlimmste von Beiden?»
 Von Heinrich Hoffmans «Struwwelpeter» und den künstlerischen Folgen.

Gedenkausstellung für Reni Blum (1934 - 2003)
«Die blossen Fetzen des Tages»

Kinderplausch:
 Mittwoch, 1. Dezember, 14.30 - 17 Uhr

Öffentliche Führung:
 Sonntag, 12. Dezember 2004 um 10.30 Uhr

Öffnungszeiten:
 Dienstag bis Sonntag 14 - 17 Uhr
 24. Dezember bis 1. Januar geschlossen

THEATER

Der Mitmacher. Stück von Friedrich Dürrenmatt über Abhängigkeit, Korruption und die Sprachlosigkeit einer ganzen Gesellschaft. Gespielt vom Jungen Theater Winterthur unter der Regie von Simon Hungerbühler. > Gaswerk Winterthur, 16 Uhr
Mörderspiel. Kombination aus Theater, Krimi und Dinner! In diesem Kriminalfall ist man mehr als Zuschauer - man ist Detektiv. Das Spiel ist in ein mehrgängiges Abendessen eingebunden. > Festspiel- und Kongresshaus Bregenz, 19 Uhr
La Cenerentola. Oper von Gioacchino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: hat sich doch Fürst Ramiro angekündigt, um dessen Töchter zu einem Ball auf seinem Schloss abzuholen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr, 19 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lokremise St.Gallen, 17 Uhr

LITERATUR

Margrit Gysin. Lesung. > Theater St.Gallen, 11 Uhr
Russische Wintergeschichten. Erzählungen von Alexander S. Puschkin, Anton Cechov u.a. Mit Regine Weingart und Armin Halter (Text) sowie Mako Yamazaki (Cembalo). > Theater parin de siècle St.Gallen, 11 Uhr

KINDER

Der falsche Prinz. Olaf der Landstreicher erlebt, wovon alle träumen: Er wird unversehens Herr über einen Geist, der ihm jeden Wunsch erfüllt. Erst füllt sich Olaf nur den Magen, doch dann wird er leichtsinnig. > Puppentheater Marottino Arbon, 11 Uhr
Piccoletto - eine Weihnachtsgeschichte. Der kleine Kaminfeger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr, 16 Uhr
Die Schneekönigin. nach dem Märchen von Hans Christian Andersen für Kinder ab fünf Jahren. Wie die Kraft eines liebevollen Herzens gegen alle bösen Mächte siegreich bleibt. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr
Aschenputtel. Unter der Regie von Romy Fortin beglückt die Theatercrew des Alten Kinos auch diese Weihnachten Klein und Gross - ob sich Aschenputtels Wünsche wohl erfüllen? > Altes Kino Mels, 16 Uhr

CLUBBING | PARTY

Alt-russische Weihnacht. Mit Tänzen und Liedern und in prachtvollen Kostümen beschreibt das Tanz- und Gesangsensemble RUS unter der Leitung von Michail Firsov altrussische Winterbräuche. > Tonhalle St.Gallen, 19 Uhr

DIVERSES

Sonntagsfrühstück. > Restaurant Engel, St.Gallen, ab 10 Uhr



HIP HOP VS. ELECTRONICA

Dälek, Norbert Möslang, Dani Göldin & Bit-Tuner und Gleichgesinnte im Kugl
Die Avantgarde-Hip-Hop-Gruppe Dälek aus New Jersey, die durch konstantes Touren in Europa und den USA mit KRS-1, De La Soul, Grandmaster Flash, den Melvins oder Mike Pattons Tomahawk nicht nur bei Insidern einen nachhaltigen Eindruck hinterliessen, machen Halt im Kugl in St.Gallen. Wie schon vor 2 1/2 Jahren in der Roten Fabrik eröffnet einer ihrer musikalischen Favoriten – Norbert Möslang – den Auftritt. Und da die Localform-Records-Crew den Abend in Kollaboration mit Gang Productions organisiert, dürfte es wohl klar sein, dass der auch von den Dälek-Fans Dani Göldin & Bit-Tuner, DJ La Bombe, Klangforscher, DJ coerl und 8Kidd Elektro bestritten wird.
Freitag, 17. Dezember, 21.00 Uhr, Kugl St. Gallen Mehr Infos: www.localform.ch

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 12-17 Uhr
Sonntagsführung. zur Klostergeschichte und zum Leben der Kartausemönche. > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr
12. St.Galler Adventssingen. > Klosterplatz St.Gallen, 17:30 Uhr

MONTAG 20.12

KONZERT

Abendmusik zur Adventszeit. Unter der Mitwirkung der Choralschola der Kathedrale, Leitung Hans Eberhard. Werke von Pärt, Frescobaldi, Deme-sieux und Peeters. > Kathedrale St.Gallen, 18:30 Uhr

FILM

Wenn der Richtige kommt. Putzfrau Paula unternimmt eine abenteuerliche Reise, um den Mann ihres Herzens zu finden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

CLUBBING | PARTY

Blauer Montag. DJs und Drinks > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Frauenzigarren-Treffpunkt. > Limette St.Gallen, 18 Uhr
Frauenbeiz. lädt zu einem Dezemberapéro. > Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

DIENTSTAG 21.12

KONZERT

Tschäss, Chääs ond Wööscht. Der gemütliche Dienstags-Treff im Kugl. Konzert ab 21 Uhr. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr

FILM

Die Trappfamilie. Film aus dem Jahr 1956, mit Ruth Leuwerik und Hans Holt. > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr
The Day I became a Woman. Der preisgekrönte iranische Episodenfilm porträtiert drei Frauen, die den strikten Konventionen ihres Landes ein Schnippchen zu schlagen versuchen. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Otello. Oper von G. Verdi. Otello, Befehlshaber der venezianischen Flotte und Statthalter Venedigs auf Zypern kehrt siegreich von seinem Feldzug gegen die Türken zurück. Doch hat der Feldherr nicht nur Freun-de. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

Der Mitmacher. Stück von Friedrich Dürrenmatt über Abhängigkeit, Korruption und die Sprachlosigkeit einer ganzen Gesellschaft. Gespielt vom Jungen Theater Winterthur unter der Regie von Simon Hungerbühler. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

KUNST

Museum am Abend. Führung durch die Dezemb-erausstellung der Künstlergruppe Winterthur. > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Sitzen in der Stille > Offene Kirche St. Leon-hard St.Gallen, 12-13:15 Uhr

MITTWOCH 22.12

KONZERT

Kopfhörerkonzert. The Hollow Man und Bit-tuner spielen Musik auf Kopfhörer, und die Leute, die kommen, können sich diese aufsetzen. > Restaurant Engel, St.Gallen, 22 Uhr

FILM

Amistad. Auf der Amistad werden Afrikaner nach Amerika verschleppt. Sie können das Schiff übernehmen, doch der Plan, in die Heimat zurückzuzugeln, scheitert. Film von Steven Spielberg. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Der Vetter aus Dingsda. Operette von Eduard Künneke. Julia de Weert ist hübsch, jung und vor allem vermögend. Ihr Onkel und dessen Frau haben den ihnen unbekannten Neffen August herbeordert, um ihn mit Julia zu verheiraten und so an ihr Erbe zu kommen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr
Der Mitmacher. Stück von Friedrich Dürrenmatt über Abhängigkeit, Korruption und die Sprachlosigkeit einer ganzen Gesellschaft. Gespielt vom Jungen Theater Winterthur unter der Regie von Simon Hungerbühler. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

hundert-franken-show



kunstverkauf zu je hundert franken im projektraum exex

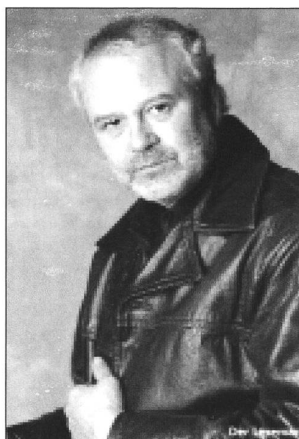
do 16. dezember 18:00 – 21:00 uhr (abendverkauf)

fr 17. dezember 10:00 – 18:30 uhr

sa 18. dezember 10:00 – 17:00 uhr

party 18. dezember ab 21:00 uhr mit rascal (lowfi) und dj pnp intercontinental

aufforderung: alle kunschtchaffenden welche ein bis zwei werke im verkaufswert von 100.00 franken anbieten möchten, werden gebeten diese am 15. dez. 17:00 bis 20:00 uhr oder am 16. dez. 10:00 bis 17:00 uhr im projektraum exex ob. graben 38 9000 st.gallen abzuliefern. infos: www.visarteost.ch / anita.zimmermann@gmx.ch / m-rinderknecht@bluewin.ch



Ab- und tiefgründige Weihnachtsgeschichten mit Christoph Hürsch

Bekannt als erster männlicher Programm-Ansager des Schweizer Fernsehens, liest der Schauspieler und Profisprecher Christoph Hürsch eine bunte Mischung herzerfrischender, humorvoller, zynischer und schräger Texte zu **"Warum feiern wir überhaupt Weihnachten"**

Sonntag, 12. Dezember 2004 um 11 Uhr Unkostenbeitrag: CHF 15.--

St.Galler Freihandbibliothek

Katharinengasse 11. 9004 St.Gallen. 071 223 6023. www.freihandbibliothek.ch



UBS Kreditkarten. Geniessen Sie die Freiheit.

Mit der UBS VISA Card und der UBS MasterCard im Gepäck können Sie richtig entspannen. Damit sind Sie auf der ganzen Welt willkommen und mit jedem Einsatz werden Ihnen wertvolle UBS KeyClub Punkte gutgeschrieben. Infos unter Telefon 0800 881 881 oder www.ubs.com/karten

UBS Cards.
Your way to pay.





WENNS UMS KNUTSCHEN GEHT

Olli Schulz und der Hund Marie im Hafenbuffet

Der sympathische und freundliche Hamburger Olli Schulz und seine musikalische Hündin Marie machen alles anders und richtig. Auf den Covers ihrer Platten befinden sich lieblich gemalte Tiere, und diese Platten heissen dann «Brichst Du mir das Herz, dann brech ich Dir die Beine» oder wie die aktuelle EP «Unten mit dem King». Oliver Schulz liegen die feinen Alltäglichkeiten am Herz, die der braun gebrannten Musikindustrie den tätowierten Rücken kehrt. Er braucht keine Poser-Fotos auf seinen Platten, er will die Leute überzeugen, dass es noch was anderes gibt, als wie Maria Carey singen zu können. Und er hofft, dass sich die Toten Hosen endlich auflösen. Was zählt, sind die kleinen Geschichten des Alltags; wenn sich das Mädchen abdreht und in die Küche geht, um zu kochen – wenns doch ums Knutschen geht.

Samstag, 18. Dezember, 21 Uhr, Hafenbuffet Rorschach

KINDER

Der falsche Prinz. Olaf der Landstreicher erlebt, wovon alle träumen: Er wird unversehens Herr über einen dienstbaren Geist, der ihm jeden Wunsch erfüllt. Erst füllt sich Olaf nur den Magen, doch dann wird er leichtsinnig. > Puppentheater Marottino Arbon, 14 Uhr
Vom dicken Schwein, das dünn werden wollte. Familienstück von Jerome Savary. Das Leben vom Schwein Grunzbauch ist das schönste auf der Welt: den ganzen Tag und vom nächsten Essen träumen. Bis der Metzger seinen Besuch ankündigt. > Theater St.Gallen, 14 Uhr
Piccoletto - eine Weihnachtsgeschichte. Der kleine Kaminfeiger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr, 16 Uhr

CLUBBING | PARTY

Appenzeller Musik. > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr
Soundstube. Das Fanatorium im Splügeneck, heute mit diversen Fanatorischen: Best of Soundstube I-X. > Restaurant Splügeneck St.Gallen, 20:30 Uhr
Dance-Night. mit den Taxi Dancers > Erica der Club St. Margrethen, 21 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsmarkt. > Waaghaus St.Gallen, 10-18:30 Uhr
Mittagstisch. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12 Uhr
Spieleabend. Eile mit Weile ins > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

DONNERSTAG 23.12

KONZERT

Kopfhörerkonzert. The Hollow Man und Bit-tuner spielen Musik auf Kopfhörer, und die Leute, die kommen, können sich diese aufsetzen. > Restaurant Engel, St.Gallen, 22 Uhr

FILM

Diarios de motocicleta. Film über die Motorrad-Reise des jungen Che durch Südamerika, die zum politischen Erweckungserlebnis wird. Sehr vergnügt und sehr schöne Landschaftsbilder. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr
Que sera? Die Schöneegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Der Mitmacher. Stück von Friedrich Dürrenmatt über Abhängigkeit, Korruption und die Sprachlosigkeit einer ganzen Gesellschaft. Gespielt vom Jungen Theater Winterthur unter der Regie von Simon Hungerbühler. > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr
Fame. Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

CLUBBING | PARTY

DJ Bene. Acid Jazz, Elecotronica. > Kulturlokal Krepel Buchs SG, 20 Uhr
Seebeli Fescht. Kurz vor Weihnachten zurückdenken an den Openair-Sommer. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr
Hallenbeiz. Sound vom Plattenteller in gemütlicher Atmosphäre. > Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr
Die andere Weihnachtsparty. Bar, Musik und Tanz mit Shakin Piranias. > Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr
Salsa Night in der Kantine. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr
DJ Freex. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr
Black Clubbing. > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

DIVERSES

Weihnachtsfeier. Weihnachtsfeier gestaltet von Caecilia van de Laak Saleem. > Kantonsschule am Burggraben St.Gallen, 16:30 Uhr

FREITAG 24.12

FILM

Polar Express. Mitreissendes Abenteuer um einen kleinen Jungen, der beinahe aufgehört hat, an den Weihnachtsmann zu glauben. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Tokyo Godfathers. Ausgerechnet am Weihnachtssabend finden drei Obdachlose mitten in einer Tokyoter Müllhalde ein Baby. Das Gespann begibt sich auf die Suche nach den Eltern. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr
Bar und Überraschungsfilm. Alle, die Weihnachten gerne im Kino feiern, sind herzlich zu einem Überraschungsfilm eingeladen. Mit Bar und Snacks. > Kinok St.Gallen, 21 Uhr

KINDER

Piccoletto - eine Weihnachtsgeschichte. Der kleine Kaminfeiger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde. > Figurentheater St.Gallen, 10 Uhr, 14:30 Uhr
Der falsche Prinz. Olaf der Landstreicher erlebt, wovon alle träumen: Er wird unversehens Herr über einen Geist, der ihm jeden Wunsch erfüllt. Erst füllt sich Olaf nur den Magen, doch dann wird er leichtsinnig. > Puppentheater Marottino Arbon, 11 Uhr und 14 Uhr
Aschenputtel. Unter der Regie von Romy Forlin beglückt die Theatercrew des Alten Kinos auch diese Weihnachten Klein und Gross - ob sich Aschenputtels Wünsche wohl erfüllen? > Altes Kino Mels, 14 Uhr
Kasperle feiert Weihnachten. Alle sind zum Weihnachtsfest von Kasperle eingeladen, bloss die Räuberbrüder Pluk und Struk gingen vergessen. Ob die sich das gefallen lassen? > Spielboden Dornbirn, 14 Uhr

Vom dicken Schwein, das dünn werden wollte. Familienstück von Jerome Savary. Das Leben vom Schwein Grunzbauch ist das schönste auf der Welt: den ganzen Tag nur und vom nächsten Essen träumen. Bis der Metzger seinen Besuch ankündigt. > Theater St.Gallen, 14 Uhr
Dornröschen. In dieser Inszenierung von Kurt Fröhlich und Sylvia Peter (Fährbetrieb) fasziniert die phantasievolle Umsetzung. Die geheimnisvolle heitere und spannende Geschichte wird mit Tischmarionetten und verschiedenen anderen Figuren gespielt. > Diogenes Theater Altstätten SG, 16 Uhr

CLUBBING | PARTY

Stille Nacht. a la Eintracht.. > Restaurant Eintracht Kirchberg SG, 16 Uhr
X-Mas Party. Die legendäre Weihnachtssause im Kraftwerk. > Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr
XMAS-Party. in der Kantine. > Spielboden Dornbirn, 22 Uhr
Illusion Room Christmas Edition. Treffpunkt nach dem Tannenbaum. > Kugl St.Gallen
Weihnacht. > Restaurant Engel St.Gallen offen

DIVERSES

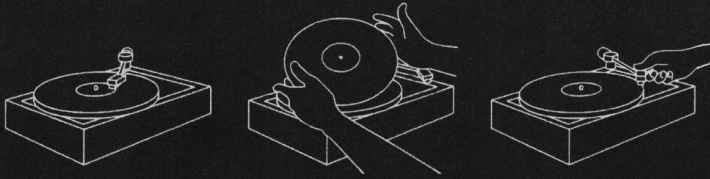
Internationale Volksküche. > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

SAMSTAG 25.12

KINDER

Kasperle feiert Weihnachten. Alle sind zum Weihnachtsfest von Kasperle eingeladen, bloss die Räuberbrüder Pluk und Struk gingen vergessen. Ob die sich das gefallen lassen? > Spielboden Dornbirn, 15:30 Uhr

TANKSTELLBAR



Jeden Freitag Sounds vom Plattenteller
und an Silvester die fröhliche Party.

Mittwoch 19⁰⁰ bis 24⁰⁰ Uhr
Donnerstag 19⁰⁰ bis 24⁰⁰ Uhr
Freitag 19⁰⁰ bis 03⁰⁰ Uhr
Samstag 19⁰⁰ bis 03⁰⁰ Uhr

Teufenerstrasse 75
9000 St. Gallen
071 222 77 67

8 days a week

rubel u. vetsch

**kultur- und
eventpromotion**

steinwischlenstrasse 7a

stagecrew

9052 niederteufen (ch)

plakataushang

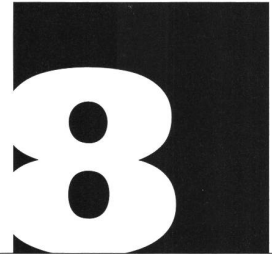
fon 071 222 71 72

flyersprint

fax 071 222 71 57

rvetsch@bluewin.ch

Ihre Veranstaltungspromotion an 8 Tagen die Woche.



Natürliche

Täglich wechselndes Angebot

Frischmarkt-

Fisch- und Fleischspezialitäten

küche.

Vegetarische Gerichte.



Idyllhotel
Appenzellerhof

Schlafen • Geniessen • Entspannen

Laure und Herbert Sidler, CH-9042 Speicher AR

Telefon 071 344 13 21, Telefax 071 344 10 38

info@appenzellerhof.ch, www.appenzellerhof.ch



BARATELLA

Franco Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,
Lasagne und Ravioli

Unterer Graben 20, St. Gallen, Telefon 071 222 60 33

CLUBBING | PARTY

Stille Nacht. a la Eintracht. > Restaurant Eintracht Kirchberg, 16 Uhr
DJ Freex. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr

DIVERSES

Adlerbrocki. > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr

SONNTAG 26.12

KONZERT

The Kilimandscharo Dub. & Riddim Society Jazz, Funk und Soul aus Amerika (Richard Cousin am Bass), Percussion und Spirit aus Afrika (Herve Samb an der Gitarre) und Dance-House-Drum'n'Bass aus Europa (Alfred Vogel an den Drums) verschmelzen zur tanzbaren Musik. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

FILM

Babar - Der König der Elefanten. Die liebevolle Verfilmung des Bilderbuchklassikers erzählt, wie der kluge König Babar den Traum der gewaltfreien Stadt der Elefanten verwirklicht. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr
Diarios de motocicleta. Film über die Motorrad-Reise des jungen Che durch Südamerika, die zum politischen Erweckungserlebnis wird. Sehr vergnügt und sehr schöne Landschaftsbilder. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

Moulin Rouge!. Film von Baz Luhrmann, USA 2001.

> Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr
Mr. and Mrs. Iyer. Preisgekrönte zauberhafte Liebesgeschichte vor dem Hintergrund gewalttätiger Konflikte in Indien. > Kinok St.Gallen, 18 Uhr
Polar Express. Mitreissendes Abenteuer um einen kleinen Jungen, der beinahe aufgehört hat, an den Weihnachtsmann zu glauben. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr
Wenn der Richtige kommt. Putzfrau Paula unternimmt eine abenteuerliche Reise, um den Mann ihres Herzens zu finden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

La Cenerentola. Oper von Gioacchino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: hat sich doch Fürst Ramiro angekündigt, um dessen Tochter zu einem Ball auf seinem Schloss abzuholen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr und 19 Uhr

KINDER

Vom dicken Schwein, das dünn werden wollte. Familienstück von Jerome Savary. Das Leben vom Schwein Grunzbauch ist das schönste auf der Welt: den ganzen Tag nur fressen und vom nächsten Essen träumen. Bis der Metzger seinen Besuch ankündigt. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

Die Schneekönigin. nach dem Märchen von Hans Christian Andersen für Kinder ab fünf Jahren. Wie die Kraft eines liebevollen Herzens gegen alle bösen Mächte siegreich bleibt. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

Aschenputtel. Unter der Regie von Romy Forlin beglückt die Theatercrew des Alten Kinos auch diese Weihnachten Klein und Gross - ob sich Aschenputtels Wünsche wohl erfüllen? > Altes Kino Mels, 16 Uhr

CLUBBING | PARTY

Sonntagsfrühstück. > Restaurant Engel, St.Gallen, ab 10 Uhr

Stille Nacht. a la Eintracht. > Restaurant Eintracht Kirchberg, 16 Uhr

End Of The Year. Move The Groove-Party. Mit den DJs Pipo & Spruzzi > Remise Wil, 22 Uhr

MONTAG 27.12

KONZERT

Kurze Soiree. Für einen guten Zweck. Florian Mall spielt J.S.Bach. > Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 17 Uhr

FILM

Mr. and Mrs. Iyer. Preisgekrönte zauberhafte Liebesgeschichte vor dem Hintergrund gewalttätiger Konflikte in Indien. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

MUSICAL

Fame. Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

KINDER

Aschenputtel. Unter der Regie von Romy Forlin beglückt die Theatercrew des Alten Kinos auch diese Weihnachten Klein und Gross - ob sich Aschenputtels Wünsche wohl erfüllen? > Altes Kino Mels, 16 Uhr

CLUBBING | PARTY

Stille Nacht. a la Eintracht > Restaurant Eintracht Kirchberg SG, 16 Uhr

Trio item. Mazurka bis Jazz mit Willi Valotti (Akkordeon), Claudio Gmür (Piano) und Michael Bösch (Geige). > Romantik-Hotel Säntis Appenzell, 20 Uhr

DIVERSES

Lan-Party. Durchgamen bis am Mittag vom 30. Dezember. > Eisenwerk Frauenfeld, 16 Uhr
Frauenzigarren-Treffpunkt. > Limette St.Gallen, 18 Uhr

DIENSTAG 28.12

KONZERT

Tschüss, Chäas und Wööscht. Der gemütliche Dienstags-Treff im Kugl. Konzert ab 21 Uhr. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr
Kurze Soiree. Für einen guten Zweck. Florian Mall spielt J.S.Bach. > Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 17 Uhr

FILM

Que sera?. Die Schönegg vereint eine Kinderkrippe und ein Altersheim unter ihrem Dach. Liebevoller Dokumentarfilm über ein Generationentreffen. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

MUSICAL

Fame. Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

KABARETT

Tim Fischer singt Kreisler. Der Chanson-Star hat die Fackel der kultivierten Boshaftigkeit von Georg Kreisler übernommen und trägt sie durch die deutschen Lande fort. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr
XXX oder SeX. Xang und andere FaXen. Das Duo Liebestoll und Herr Friedli gehen der Liebe in all ihren Facetten nach. > zeighaus dorfkunst Flawil, 20:30 Uhr

KINDER

Aschenputtel. Unter der Regie von Romy Forlin beglückt die Theatercrew des Alten Kinos auch diese Weihnachten Klein und Gross - ob sich Aschenputtels Wünsche wohl erfüllen? > Altes Kino Mels, 16 Uhr



KOPFHÖRERKONZERTE

The Hollow Man und Bit-Tuner im Engel

Nach den ersten St.Galler Kopfhörerkonzerten im Mai nun endlich die Fortsetzung. Dieses Mal frei zugänglich, ohne Voranmeldungen und ohne Eintritt, lediglich mit Sammelbüchse am Eingang. Wiederum stehen zwanzig Kopfhörer zur Verfügung. Gelauscht werden können Live-Sounds von The Hollow Man am Donnerstag und freitags von Bit-Tuner. Das Hollow-Man-Konzert wird vor Ort aufgenommen und sollte am zweiten Abend dann bereits als CD erhältlich sein. Vielleicht gibts ja auch die eine oder den anderen, denen noch ein Weihnachtsgeschenk fehlt. Und wer knapp vor dem Gänsebraten einfach nach Ruhe sucht, kann sich mit übergestülptem Kopfhörer von der weihnachts-vorfreudigen Aussenwelt abschotten, ohne dafür deprimiert zu Hause hocken zu müssen.

Mittwoch, 22., und Donnerstag, 23. Dezember, jeweils 21 Uhr, Restaurant Engel St.Gallen



Musikakademie St. Gallen

Kirchenmusik Klassik Jazz

**klubschule
migros**

Geben Sie den Ton an: Jazzschule St. Gallen.

Lehrdiplom Jazz Vollzeitstudium

Musikpädagogik Berufsbegleitende Ausbildung

Nachdiplomstudium Keyboard Berufsbegleitende Ausbildung

Musikalische Grundschule Berufsbegleitende Ausbildung

Vorbereitung zum Lehrdiplom Jazz und zur Musikalischen Grundschule Vorkurse

Studiumsbeginn: August - Anmeldeschluss: März - Aufnahmeprüfungen: Juni

Bestellen Sie den Prospekt "Musik & Kultur" und melden Sie sich zu einer kostenlosen Beratung an.

Weitere Ausbildungen der Musikakademie St. Gallen:

Kirchenmusik - Blasmusikdirektion - Chorleitung

Beratung und Anmeldung

Musik & Kultur Klubschule Migros

Bahnhofplatz 2; 9001 St. Gallen

Tel. 071 228 16 00; Fax 071 228 16 01

musik.kultur@gmos.ch

www.klubschule.ch



HUTTER

37 FUSSBALL-GESCHICHTEN AUS ST.GALLEN

mit Texten von **Daniel Kehl**
und Illustrationen
von **Manuel Stahlberger**

Bestellen unter sekretariat@saiten.ch
Jetzt erhältlich im Saitenbüro und
im Buchhandel ISBN 3-9521302-4-9

CLUBBING | PARTY

Stille Nacht. a la Eintracht > Restaurant Eintracht Kirchberg, 16 Uhr

DIVERSES

Sitzen in der Stille. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr

MITTWOCH 29.12

KONZERT

Kurze Soiree. Für einen guten Zweck. Florian Mall spielt J.S.Bach. > Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 17 Uhr

Ska Attack. feat. Skafeld (D), No Authority (D), Meskalin. > Remise Wil SG, 19:45 Uhr

Arte Corale. Der berühmte russische Chor singt orthodoxe und gregorianische Liturgien von tiefer Spiritualität. > Andreaskirche Gossau SG, 20 Uhr
Bauchklang. Erstaunlicher A-Capella aus Austria. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20:30 Uhr

FILM

The Day I became a Woman. Der preisgekrönte iranische Episodenfilm porträtiert drei Frauen, die den strikten Konventionen ihres Landes ein Schnippen zu schlagen versuchen. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

Der Vetter aus Dingsda. Operette von Eduard Künneke. Julia de Weert ist hübsch, jung und vor allem vermögend. Ihr Onkel und dessen Frau haben den ihnen unbekannten Neffen August herbeordert, um ihn mit Julia zu verheiraten und so an ihr Erbe zu kommen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

KABARETT

Tim Fischer singt Kreisler. Der Chanson-Star hat die Fackel der kultivierten Boshaftigkeit von Georg Kreisler übernommen und trägt sie durch die deutschen Lande fort. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

KUNST

Max Zachmann. Führung durch die Ausstellung des unbekannten Vorkriegs-Expressionisten. > Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz, 15 Uhr

CLUBBING | PARTY

Dorretta Carter & Band. zeigen am Kinder- und Jeunessekonzert, wie man mit dem ganzen Körper musiziert. > Spielboden Dornbirn, 14 Uhr

Stille Nacht. a la Eintracht > Restaurant Eintracht Kirchberg, 16 Uhr

Appenzeller Musik. > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

Soundstube. Das Fanatorium im Splügeneck, heute mit Roman Elsener: Capital Radio One: The Clash. > Restaurant Splügeneck St.Gallen, 20:30 Uhr

Dance-Night. mit den Taxi Dancers. > Erica der Club St. Margrethen, 21 Uhr



VOCAL GROOVE PROJECT

Bauchklang im Kugl

Sie haben das Genre A-Cappella neu erfunden – mit virtuoser Stimmbeherrschung, Mouthpercussion und Human-Beatboxes. Bauchklang verbindet Dub, Reggae, Hip-hop, Drum'n'Bass – sphärisch und grooveorientiert. In den sieben Jahren ihres Bestehens haben sich die sechs Österreicher in wechselnden Besetzungen, mit unerschöpflicher Neugier auf Unentdecktes und Ungehörtes, zu einem «post-elektronischen Phänomen» entwickelt, das auch international bejubelt wird. Nach einem Auftritt am Jazzfestival in Montreal konnte man in der ansässigen Zeitung lesen: «Sechs Österreicher, aus deren Stimmen und Atem ein ganzes Orchester geboren wird. Das Publikum im Périscope sprang von seinen Sitzen, als es begriff, dass es seinen Ohren und Augen trauen konnte.»

Mittwoch, 29. Dezember, Kugl St.Gallen Mehr Infos: www.kugl.ch

DONNERSTAG 30.12

KONZERT

Brand Nubian (USA). und Support. Hip Hop. > Remise Wil, 20 Uhr

Singer/Songwriter. Mit Richie Pavledis, Chris Hauser und BB Frances. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

Starch Addition. Fresh Funk Movement.

> Restaurant Eintracht Kirchberg, 20 Uhr

Verdi-Gala. Die schönsten Auszüge aus Nabucco, Aida, Rigoletto, der Troubadour, La Traviata. Grosse Musik erfordert grosse Musiker, die grosse Oper Polen hat sie. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

Reverend Rusty & The Case. Rock, mit den atemberaubenden Soli von Rusty Stone. > Brasserie Wallhalla St.Gallen, 21 Uhr

Schellinski. Mundartlieder mit Harmonium, Gitarren und Schlagzeug und mit Texten von Michael Köhlmeier. Zum Lachen und Weinen, Hinhören und Wegtreten. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Ein kleines Konzert 15. Band hat noch nicht zugesagt, wird aber zur Zeit kommen. > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

FILM

Amistad. Auf der Amistad werden Afrikaner nach Amerika verschleppt. Sie können das Schiff übernehmen, doch der Plan, in die Heimat zurückzuziehen, scheitert. Film von Steven Spielberg. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Shall We Dance?. Ein charmanter Anwalt (Richard Gere) geht heimlich zur Tanzstunde. Seine sinnliche Tanzpartnerin (Jennifer Lopez) verwirrt den treuliebenden Ehegatten und Vater. Ein leichtes Melodram über die Lust am Tanzen. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

THEATER

Otello. Oper von G. Verdi. Otello, Befehlshaber der venezianischen Flotte und Statthalter Venedigs auf Zypern kehrt siegreich von seinem Feldzug gegen die Türken zurück. Doch hat der Feldherr nicht nur Freunde. > Theater St.Gallen, 20 Uhr
Mary - und sonst gar nichts. Endlich kommt Mary wieder ins TaK. Aber was ist das: Die Bühne ist leer, nur ein Flügel und ein Pianist? > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

KABARETT

Tim Fischer singt Kreisler. Der Chanson-Star hat die Fackel der kultivierten Boshaftigkeit von Georg Kreisler übernommen und trägt sie fort. > Casino-theater Winterthur, 20 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen. > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

KINDER

Blombiene kommt aus Paris. Blombiene hat die weltberühmte Clownschule in Paris überstanden und möchte ihre Akrobatik nun den Kindern zeigen bloss lässt ihr Partner Filou auf sich warten. > Spielboden Dornbirn, 14 Uhr

CLUBBING | PARTY

Stille Nacht. a la Eintracht > Restaurant Eintracht Kirchberg, 16 Uhr

Wildhus. Snowboardvideo-Premiere mit Snowboardern aus der Region. > Kulturlokal Krempel Buchs 20 Uhr

The Pitchy & Scratchy Show. High Hop-Nacht mit diversen DJs, präsentiert von der Vinylcutterz Crew. > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

DJ Monja. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr

Black Clubbing. > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

FREITAG 31.12

KONZERT

Defunkt. Mit funkigen Rythmen von Joseph Bowie ins neue Jahr tanzen. > Kammgarn Schaffhausen, 22:30 Uhr

THEATER

Der Vetter aus Dingsda. Operette von Eduard Künneke. Julia de Weert ist hübsch, jung und vor allem vermögend. Ihr Onkel und dessen Frau haben den ihnen unbekannten Neffen August herbeordert, um ihn mit Julia zu verheiraten und so an ihr Erbe zu kommen. > Theater St.Gallen, 19 Uhr
Cash. Farce in zwei Akten von Michael Cooney. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr
Othello darf nicht platzen. Farce von Ken Ludwig. Operndirektor Saunders ist verzweifelt. Er hatte Max, seine rechte Hand, mit dessen Freundin Maggie abkommandiert, um auf den Star-Tenor Tito Merelli aufzupassen, der einen guten Tropfen und weiblichen Charme zu schätzen weiss. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr



Schweizerische Textilhochschule

Vorkurs für gestalterische Berufe
 Berufsbegleitendes Studium Kurs-Nr. 327
 Ausbildungsdauer August 2005 - Juli 2007

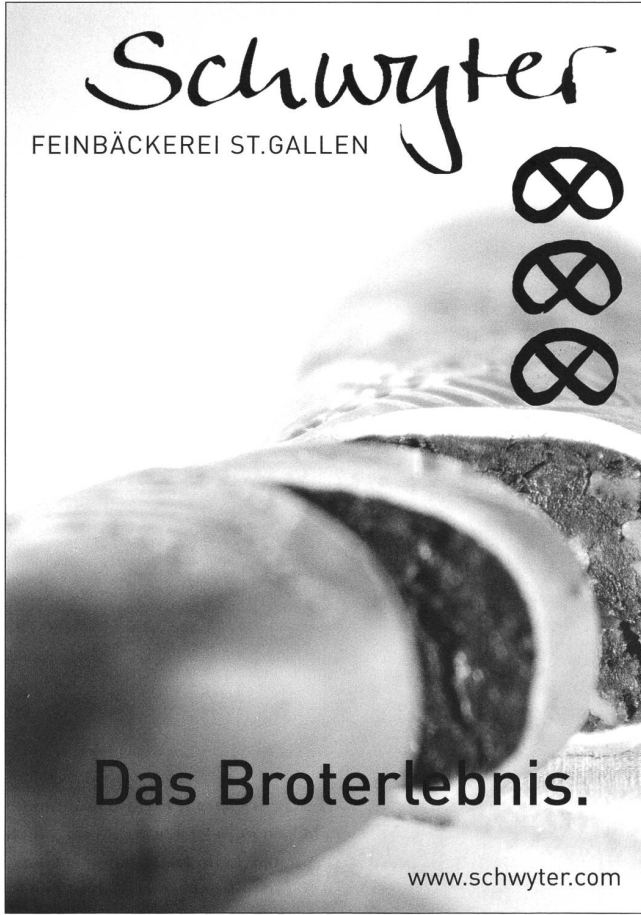
Vorbereitungskurs für gestalterische Berufe
 Abendkurs, jeweils Dienstag Kurs-Nr. 768
 Kursdauer 07. Dezember 2004 - 15. März 2005

Malen nach der Intuition und Methode
 Halbtageskurs, jeweils Donnerstagnachmittag Kurs-Nr. 321
 Kursdauer 17. Februar 2005 - 09. Juni 2005

Kursort alle Kurse finden in St. Gallen statt

Verlangen Sie die detaillierten Kursprogramme:
 Tel. 071 987 68 51 / E-mail: mjud@sth.ch
 Schweizerische Textilhochschule, Ebnerstrasse 5
 CH-9630 Wattwil

www.sth.ch



Schwyter
 FEINBÄCKEREI ST.GALLEN

Das Broterlebnis.

www.schwyter.com

GBS **WB**
 Gewerbliches
 Berufs- und
 Weiterbildungszentrum
 St.Gallen

Weiterbildung
 Davidstrasse 25
 9000 St.Gallen
 Telefon 071 220 86 76
 Fax 071 220 86 58
www.gbssg.ch

Weiterbildung

Kurse für Gestaltung

- Grundlagen-Kurse, Kunstbetrachtung
- zwei- und dreidimensionales Gestalten
- Fotografie, Typografie, Kalligrafie

Mediendesign

- MAC OS X (Grundlagenkurse)
- InDesign, Illustrator, Photoshop, Acrobat, QuarkXPress
- Videokunst, Trickfilm-Animation, Digitale Fotografie, Website-Erstellung

Lehrgänge

- Visuelle Kommunikation HFG
- Weiterbildungsjahr Farbe-Form-Raum FFR
- Typografischer Gestalter

Fremdsprachen

- Spanisch, Italienisch, Englisch (inkl. Diplommkurse)

Gerne organisieren wir für Sie auch Kurse, welche die spezifischen Bedürfnisse Ihres Unternehmens abdecken.
 Verlangen Sie die aktuellen Kursunterlagen.

 eine Bildungsinstitution
 des Kantons St.Gallen



CHINAMED®

Das führende Zentrum für Traditionelle
 Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Kräutertherapie
- Tuina-Massage

GUTSCHEIN

im Wert von **CHF 50.-**

für eine **kostenlose** und unverbindliche
 Gesundheitsberatung
 Lassen Sie sich von Prof. Liu, Prof. Chen
 oder Prof. Yu beraten

Gerne erwarten wir Ihre telefonische
 Voranmeldung oder Ihren Besuch

CHINAMED Zentrum St. Gallen
 Rorschacherstrasse 186 (Bushaltestelle Krontal)
 Telefon 071 246 00 23 · www.chinamed.ch



PHANTOM BEATS, JURASSIK, OLLYWOOD Silvester im Kugl

Natürlich kann man am Silvester wieder ein Fondue köcheln und dann noch ein paar Tischbomben abbrennen – allerdings, man kann auch ins Kugl, da zündet nämlich die Londoner Breakbeat-Avantgarde ein Feuerwerk: Auf Einladung des St.Galler DJ Sojus fliehen die DJs von Phantom Beat, Jurassic und Ollywood ihre über den Jahreswechsel von Touristen heimgesuchte Heimatstadt und drehen in der Peripherie am Plattenteller. Silvester ist übrigens auch immer die Nacht zum Pläneschmieden: Sojus verspricht dem Kugl denn auch nicht nur diesen einen, sondern ab sofort jeden zweiten Monat einen weiteren Tanzabend mit ausländischen Gästen, «die man endlich mal in der Schweiz sehen sollte». Und allen anderen wird beim Tanzen sicher auch noch etwas Schlaues fürs neue Jahr in den Sinn kommen.

Freitag, 31. Dezember, 21 Uhr, Kugl Mehr Infos: www.kugl.ch

Mary - und sonst gar nichts. Endlich kommt Mary wieder ins TaK. Aber was ist das: Die Bühne ist leer, nur ein Flügel und ein Pianist? > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

Nocturne. Silvester mit einer nachhaltig musikalisch-literarischen Surprise. Mit parfin de siècle.
> Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 22 Uhr

KABARETT

The SiLBESTer. Magisches Entertainment mit Michel Gammethaler, Gogos Partyband, Buffet.
> Fabriggli Buchs, 19 Uhr

Sickmen. Zum neuen Jahr kehrt die Winterthurer Lachmafia um Viktor Giacobbo, Mike Müller und Patrick Frey zurück in ihr trautes Heim - die Probleme sind deswegen nicht kleiner geworden: Noch immer.
> Casinotheater Winterthur, 19:45 Uhr, 22 Uhr

TANZ

Raumgriff IV. «Schlafende Hunde wecken» im November in der Lokremise! Folgen Sie Philipp Egli beim Inszenieren mit und in neuen Räumen.
> Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

CLUBBING | PARTY

Sylvester. 11-14 Uhr Suppenbar, abends ab 21 Uhr Karibik-Sylvester mit Schnee, Tanz und Palmen und DJ Jammy. > Kulturburbaradies Teufen AR

DJs Monja & Freex. grosse Silvesterparty mit Wettbewerb. > Limette St.Gallen, 18 Uhr

Grosse Silvester-Party. mit Soul Jam
> Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

Krempelution 52. Das Jahr neigt sich dem Ende, Krempel fängt erst an - mit den besten local DJs von Dirty Eve an den Turntables. > Kulturlokal Krempel Buchs, 20 Uhr

Grosser Silvester Event. > Restaurant Eintracht Kirchberg SG, 21 Uhr

Phantom Beats (UK). Jurassic (UK), Ollywood (UK) und DJ X (CH). Tanzbarer Silvester im > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr

Silvester Globe. Dance-Event mit extravaganter, Sound aus aller Welt. Live auf der Bühne die Band Spasulati aus Italien. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

DJ Monja. > Limette St.Gallen, 21:30 Uhr

Silvesterparty. mit den DJs Gahan, Buddy, Santur und Whitemoon, Visuals von Blindeye. > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

Silvesterparty. > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

Tropicante. Silvesterparty: Coole Drinks sowie Salsa, Merengue, Bachata und Reggae von She-DJ Corina. > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr
Tango Argentino: noche vieja 04». Silvester-tanznacht mit LiveMusik «cuarteto el tranvia tango». Apéro, Dinner, Mitternachtsclüpi. > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 22:30 Uhr

DIVERSES

Internationale Volksküche.

> CaBi Anti-rassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

SAMSTAG 01.01

CLUBBING | PARTY

Dance-Night. mit den Taxi Dancers. > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

SONNTAG 02.01

KONZERT

Impressionen mit Alphorn Saxophon und Orgel. Mit Christa Vock (Saxophon), Toni Hengartner (Alphorn), Daniela Sutter (Orgel), Sandra Hengartner (Erzählerin). > katholische Kirche Mörschwil, 17 Uhr

FILM

Shall We Dance? Ein charmanter Anwalt (Richard Gere) geht heimlich zur Tanzstunde. Seine sinnliche Tanzpartnerin (Jennifer Lopez) verwirrt den treuliebenden Ehegatten und Vater. Ein leichtes Melodram über die Lust am Tanzen. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

MUSICAL

Anton - Das Mäusemusical. von Gertrud und Thomas Pigor. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

AUSSTELLUNGEN

KUNST

Halle für neue Kunst. Davidstr. 40, St.Gallen, 071 222 10 14, www.k9000.ch; Di-Fr, 14-18 Uhr;

Sa/So, 12-17 Uhr

> **Frank und Patrik Riklin (CH).**

Das kleinste Gipfeltreffen der Welt > bis 16.01.

> **Sean Snyder (USA).** Recent Words

> bis 16.01.

Hallen für Neue Kunst. Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, www.modern-art.ch; Di-Sa, 15-17 Uhr; So, 11-17 Uhr
> **Ständige Einrichtung.** Werke von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard Long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann, Robert Ryman, Lawrence Weiner

IG Halle. Klaus-Gebert-Str. 5, Rapperswil SG, 055 210 51 54, www.ighalle.ch; Mo-Fr, 17-20 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr
> **Al Meier.** Installation, Malerei. Arbeiten 1980-2004, Ausstellung zum 50. Geburtstag. > bis 23.12.

Kultur im Bahnhof. St.Gallen
> **Birgit Widmer / Franziska Messner-Rast.** Skulpturen / Porträts. An der Vernissage spricht Christine Fischer. > bis 24.12.
Kunsthhaus. Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 485 94 -0, www.kunsthhaus-bregenz.at; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-18 Uhr; Do, 10-21 Uhr
> **Hans Schabus.** Das Rendezvousproblem > bis 31.12.
> **Hans Schabus.** Das Rendezvousproblem > bis 16.01.

Kunsthalle Wil im Hof. Marktgasse 88, Wil SG, 071 911 77 71; Do-So, 14-17 Uhr
> **Ralf Lücke (Berlin).** Lottlite > bis 19.12.

Kunstmuseum. Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 74, www.st.gallen.ch/kunstmuseum; Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr
> **Me Myself I.** > 4.12.-17.04
> **Caro Niederer.** > 4.12.-17.04.

Kunstmuseum . Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, www.kmw.ch; Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr
> **David Rabinowitch.** Construction of Vision Drawings (1969-1975) > bis 5.12.
> **Künstlergruppe Winterthur.** Dezemberausstellung > 5.12.-2.01.

Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, www.kunstmuseum.li; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Do, 10-20 Uhr
> **Fabian Marcaccio.** From Altered Paintings to Paintings > bis 30.01.
> **Move Your Body, Stretch Your Mind.** Überraschende Einblicke auf Konzentration, Meditation und Gefühle anlässlich des «Europäischen Jahres der Erziehung durch Sport» > bis 20.02.

Kunstmuseum des Kantons Thurgau.

Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20,

www.kunstmuseum.ch; Mo-Fr, 14-17 Uhr;

Sa/So, 11-17 Uhr

> **Ernst Thoma: Landscape V.** > bis 28.02.

Kunstraum. Bodanstr. 7 a, Kreuzlingen, 071 677 10 38, www.kunstraum-kreuzlingen.ch; Do/Fr, 17-20 Uhr; Sa, 13-17 Uhr; So, 11-17 Uhr
> **Column.** Lichtinstallation von Volkhard Kempter, Berlin > bis 17.12.
> **Volkhard Kempter.** Column > bis 19.12.

Museum Liner. Unterrainstr. 5, Appenzell,

071 788 18 00, www.museumliner.ch; 0

Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> **Ins Licht.** Die Sammlung Tanner Teufen - Schweizer Kunst 1970-2000 > bis 16.01.

Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten.

Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72,

www.museumoskarreinhart.ch; Mi-So, 10-17 Uhr;

Di, 10-20 Uhr

> **Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20.**

Jahrhundert. > bis 31.12.

> **Albert Schnyder 1898-1989.** > bis 30.01.

Museum im Lagerhaus. Davidstr. 44, St.Gallen, 071 223 58 57; Di-So, 14-17 Uhr
> **John Elsas.** Wer ist die Schlimmste von den Beiden? von Heinrich Hoffmanns «Struwwelpeter» und den künstlerischen Folgen > bis 30.01.
> **Reni Blum.** Die blosssten Fetzen des Tages, Gedenkausstellung > bis 30.01.

Otto-Bruderer-Haus. Mittelstrasse 235, Waldstatt, 071 351 67 42, www.ottobruederer.ch
> **Kunstaussstellung Otto Bruderer (1911-1994).** «Wo finde ich hier noch eine Blume?» > 4.12.-7.05.

Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz. Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, www.kultur-schweiz.admin.ch/sor; Di/Do/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Mi, 10-20 Uhr
> **Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne.** > bis 31.12.

Schloss Dottenwil. Dottenwil 1094, Wittenbach, www.dottenwil.ch; Sa, 14-23 Uhr; So, 10-18 Uhr
> **Hans Joerg Bachmann.** Fotografien und Zeichnungen - Die Aufnahmen sind Ergebnisse mehrerer Reisen durch verschiedene südeuropäische Länder > bis 12.12.

Schloss Wartensee. Postfach, Rorschacherberg, 071 858 73 73, www.wartensee.ch
> **Collage und Fotografie.** von Sandra Bruggmann von Arx > bis 1.05.
> **Sandra Bruggmann-von Arx.** Collage und Fotografie > bis 30.04.

Schloss Wolfsberg. Ermatingen, 071 663 51 51, www.wolfsberg.com; Mo-Do, 8-20 Uhr; Fr, 8-17 Uhr
> **Sylvie Fleury.** > bis 14.12.

MUSEEN

Historisches und Völkerkundemuseum.

Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 42, www.hmsg.ch; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr
> **Geknüpft Paradise.** Orientteppiche des 19. und 20. Jahrhunderts > bis 30.12.
> **Blick in die Ferne.** St.Gallen und die Schifffahrt > bis 1.07.
> **Zeitbilder der Schweiz aus dem 19. Jahrhundert.** Das Tagebuch Heinrich Senns bildet neben Jakob Senns Lebensroman die Hauptquelle unterschiedlicher Zeitbilder, das als Buch erschienen ist und die Grundlage für die Ausstellung ist > bis 10.04.
> **Iranische Flachgewebe im Spiegel der Moderne.** In der Ausstellung sind Kelims und Sofrehs in Konfrontation mit Bildern von Josef Albers, Sean Scully, Olivier Mosset, Markus Weggenmann und einer Arbeit von Antoni Tàpies > bis 31.07.
> **Blick in die Ferne.** St.Gallen und die Schifffahrt, Führung durch die Ausstellung > bis 3.07.
> **St.Gallen und die Schifffahrt.** Führung durch die Sonderausstellung mit Monika Mähr > bis 12.12.

Jüdisches Museum. Schweizer Str. 5, Hohenems, 0043 5576 73 98 90, www.jm-hohenems.at; Di-So, 10-17 Uhr
> **Kantormania.** Anlässlich des 200. Geburtstages von Salomon Sulzer zeigt Museum eine Ausstellung, die exemplarisch das Leben von jüdischen Kantoren beleuchtet > bis 23.01.

Museum Appenzell. Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, www.museum.ai.ch; Di-So, 14-17 Uhr
> **Huus ond Gade.** Sonderausstellung zur Publikation des Buches «Die Bauernhäuser beider Appenzell» > bis 16.01.

Museum zu Allerheiligen. Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, www.allerheiligen.ch; Di-So, 11-17 Uhr
> **Tarock Tarot.** Kartenspiel und Weissagung > bis 20.11.

Naturmuseum. Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 70, www.naturmuseumsg.ch; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr
> **Winterspeck und Pelzmantel.** Überleben im Winter - Sonderausstellung des Naturmuseums Olten > bis 27.03.

Puppenmuseum Waldfee. Oberdorf 47, Wald AR, 071 877 26 94
> **5000 Puppen aus aller Welt.** > 2.12.-6.11.

Schweizerisches Landesmuseum. Museumstr. 2, Zürich, 01 218 65 11, www.musee-suisse.ch; Di/Do/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Mi, 10-21 Uhr
> **bling bling - Traumstoffe aus St.Gallen.** > bis 9.01.

Textilmuseum. Vadianstr. 2, St.Gallen, 071 222 17 44, www.textilmuseum.ch; jeden 1. Mittwoch des Monats durchgehend von 10:00 - 17:00, Mo-Sa, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; So, 10-17 Uhr
> **HochZeit.** > bis 16.05.

GALERIEN

Erker-Galerie. Gallusstr. 32, St.Gallen, 071 222 79 79, www.erker-galerie.ch; Übrige Zeit auf Vereinbarung Do/Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-16 Uhr
> **Von Arp bis Zadkine.** Malerei, Collagen, Skulpturen und Originallithografien aus mit dem Erker befreunden Sammlungen > bis 26.03.

Galerie Paul Hafner (Lagerhaus). Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 32 11; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-16 Uhr
> **Ronald Kodritsch.** mene, mene > bis 15.01.

Galerie Schönenberger. Florastr. 7, Kirchberg SG, 071 931 91 66, galerie-schoenenberger.ch; Sa/So, 14-18 Uhr
> **Happy to be that way.** Malerei von Claudia Keel, Installation von Peter Dew > bis 5.12.

Galerie Seestrasse 96. Seestr. 96, Berlingen, 052 770 27 08, www.galerie96.ch
> **Rosalba Nussio.** Führung der Künstlerin durch ihre Ausstellungen «I quattro tipi I quattro colori» bzw. «Sogno di rose» > bis 12.12.

Galerie Stäcker. Neugasse 2, Bischofszell, 071 422 55 44; Di-Fr, 9-12 Uhr/14-18.30 Uhr; Sa, 9-16 Uhr
> **Zita Schönholzer / Ernest Hiltenbrand.** Moderne Porzellanmalerei / Acryl-Collagen > bis 7.12.

Galerie vor der Klostermauer. Zeughausgasse 8, St.Gallen, www.klostermauer.ch; Do/Fr, 18-20 Uhr; Sa, 11-15 Uhr; So, 10-12 Uhr
> **Alexandra Maurer / Christian Moccia.** Rituels > bis 19.12.

Galerie96. Seestr. 96, Berlingen
> **Rosalba Nussio.** Unterdrückung und Befreiung - Benefiz-Ausstellung > bis 12.12.
Rathaus-Galerie. Hauptstr. 2, Goldach, 071 841 09 33; Mo-Fr, 8-12 Uhr/14-17 Uhr
> **Jonny Müller.** for ever young (Ausstellung bis 17. Dezember 2004) > bis 17.12.

Städtische Wessenberg-Galerie. Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 21, www.konstanz.de
> **Max Zachmann (1892-1917).** > bis 9.01.

roellin/duerr galerie (Lagerhaus). Davidstr. 40 42, St.Gallen, 071 246 46 00, www.roellinduerr.com
> **Sébastien de Ganay.** aus Wien und Paris: Portraits and Sculptures. > bis 15.01.

zeighaus dorfkunst. Feldhofstr. 49 a, Flawil, www.dorfkunst.ch; Mo-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 10-16 Uhr
> **Hans Hofmänner sel. aus Flawil.** Gedenkausstellung > bis 14.12.

SONSTIGE

Alterszentrum. Bussnang
> **Patchwork- und Quiltkunstaussstellung.** 16 Frauen der Quiltgruppe Mönchaltorf/ZH zeigen ihre Patchwork- und Quilt-Werke > bis 2.01.

Atelier 19. Harfenbergstr. 19, St.Gallen, 071 222 40 88
> **Lisa Schmid.** Bilder > bis 12.12.

Balance Netz. Neugasse 43, St.Gallen, 071 225 15 31, www.balance-netz.ch
> **Knoblauch Jacqueline.** Vom Leuchtkörper zum Farbkörper. > bis 25.02.

Café Schäfli. Dorf 73, Urnäsch, 071 364 15 16
> **Nelli und Hans Willi.** Kunstschlösser-Arbeiten > bis 28.12.

Das Orange Haus. Gossau SG
> **Marlies Allenspach Mäusli.** > bis 11.03.

Gino's Kunstcafé. Marktasse 43, Wil SG
> **Alois Frei.** Bilder in Acryl- und Mischtechnik > bis 9.12.
> **Ch. Schöpke.** Bilder > bis 13.01.

Pfalkzeller. Zeughausgasse, St.Gallen
> **Benediktinisches Mönchtum.** > ab 5.12.

Quimby Huus. Gsellstr. 24, St.Gallen, 071 313 65 65
> **Menschen und andere Mehrfüssler.** Bilderausstellung > bis 6.01.

Raum 62. Obere Bahnhofstr. 62, Rapperswil SG; Do, 19-22 Uhr; Sa, 15-18 Uhr; So, 13-16 Uhr
> **Noyau.** schwarzweiss > bis 12.12.

Restaurant Frohsinn. Wilerstr. 12, Weinfelden, 071 622 30 40
> **Antje Krul.** Fotoausstellung: Facetten > bis 18.12.

KURSE

KÖRPER

BEWEGEN lassen..... > Christina Fischbacher Cina, dipl. Bewegungspädagogin SBTG, Studio 8, Teufenerstrasse 8, St.Gallen, 071 223 55 40 /// Di/Do/Fr vormittags, mittags, nachmittags, abends
Aku-Yoga. Dehnung und Lockerung aus Ost und West > Hetti Werker, Davidstrasse 11, St.Gallen (Physiotherapie und Akupunktmassage) 071 222 10 70 /// Di 12:20-13:20 Uhr
Dynamic Hatha Yoga. Fortlaufende Kurse in Kleingruppen > Yogashala, Martin Eugster, Andreasstrasse 2, St.Gallen, 071 755 18 78, martineugster@gmx.ch /// abends
Atemtherapie nach Middendorf. Einzelbehandlung oder Gruppe nach Vereinbarung > Verena Neukomm, 071 222 38 26
Atem, Bewegung und Musik. > R. Leuenberger, 076 457 13 37 /// Di morgen/mittag/abends, Mi abends
Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder. 5-9 Jahre > B. Schällibaum, 071 223 41 69 /// Sala, Do 16:45-18 Uhr
Body-Mind Centering®. Bewegung- Wahrnehmung-Entspannung-Tanz; Kurse und Einzelarbeit > Katharina Bamberger, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch /// Mi 19-21:30 Uhr
Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40. > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala Felsenstrasse, /// Do 18:30-19:30 Uhr
Integrative Körperarbeit, IKA. Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung > Gabriela Mösl, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31
KO.KOO Performance. Atem. Bewegung. Stimme. > R. Schmalz 071 344 43 38, www.ko-koo.com /// Mo 8:30-16 Uhr, Di 20-22 Uhr
Körperarbeit/Tanz. > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nahe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 9:20-10:40 Uhr
Körpertraining/Improvisation. > Gisa Frank, Heilpädagogische Schule, Speicherstr., St.Gallen, 071 877 20 37 /// Di 18:05-19:45 Uhr
Tanz- und Bewegungstherapie. Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung > Ingrid Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 220 11 31/// n.v.
Geburtsvorbereitung in Bewegung. Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgym u. Babymassage > Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, 071 461 28 50, www.inerwartung.ch
Shiatsu und Akupressur. Einzelbehandlungen: Aktivierung der Selbstheilkräfte, körperliches und seelisches Wohlbefinden > Ute Amtmann 071/220 32 09
Meridianübungen/Tanz. Fortlaufende Gruppe: Körperbewusstsein, innere und äussere Wahrnehmung > Ute Amtmann 071/220 32 09
/// Do 17:30-19:30 Uhr
Erlernen Sie die DORN-Methode. 2 Tages Seminar (10./11.12.) für die einfache, wirkungsvolle Behandlung vieler Rücken- und Gelenksbeschwerden > Ursula Elbe in der NUEVA VISTA Praxis, Scharthenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch

Atem und Bewegung nach Middendorf.
Einzelbehandlung und Gruppenkurse > Silvia Wild, dipl. Atemtherapeutin, Vadianstrasse 40, St.Gallen, 071 245 44 58
Feldenkrais. Bewusstheit durch Bewegung: mit mehr wissen zu mehr Wahl. Gruppe in Wil, Einzelstunden in St.Gallen > Remy Klaus, dipl. Feldenkrais-Practitioner, St.Gallen und Wil 071 911 80 51
Hatha Yoga. fördert die Gesundheit und Beweglichkeit des Körpers> Gabriela Christen und Clementina Maeder, Steinachstrasse 77, St.Gallen (nähe Kantonsspital), 071 223 33 80/ 079 245 55 00
/// Di 18:30–19:45 Uhr, Mi 17:45–19 Uhr
Meditation, Bewegung und Gespräch. innere Stille finden > Charlotte Spögler, Höchst, +43 (0)69910113657 /// Do 19:30–21 Uhr im Kirchgemeindehaus St. Leonard, St.Gallen 2.12., 16.12., 13.1., 27.1., 10.2., 24.2.
Akupunktur und Pflanzenheilkunde. Einzelbehandlung: Schröpfen, Blutegeltherapie, Ernährungsberatung > Louis Hutter, kant.appr. Naturheilpraktiker, St.Gallen, 071 244 23 77
Felicebalance. Biosynthese; Körperarbeit und psychologische Beratung für Erwachsene und Kinder > Astrid Bischof, Vadianstrasse 40, St.Gallen, 078 609 08 09, 071 344 29 56

MUSIK

Klangwelt Toggenburg.
Info: www.klangwelt-toggenburg.ch
Djembe. Westafrikanische Rhythmen und “Swiss Made” > Heiner Bolt, Win-Win-Markt, Cilanderstr. 17, Herisau, 071 374 10 38 /// Do 20:15–22 Uhr
Neue Klangerfahrung mit Monochorden. Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen > Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch
Magie der Stimme. Vier Tage Stimme – spielerisch, befreiend, kräftig, unerwartet. > Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 98 02, stimmraeume@ortasee.info
Cellountericht. Erfahrene Cellistin und Pädagogin erteilt Cellountericht für Anfänger und Fortgeschrittene > Bettina Messerschmidt, 071 278 50 09
Musiktherapie. Einzel– und Gruppentherapie mit Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen > Margarith Gonzáles–Rhyner, Musiktherapeutin SFMT, St.Gallen, 071 245 36 24
Djembe – Westafrikanische Handtrommel. Fortlaufender Gruppenunterricht, Workshops, Einzelunterricht > Markus Brechbühl, Djembeplus Musikstudio, Bahnhof Bruggen, St.Gallen, 071 279 22 25, Mobil 076 42 42 076, www.djembeplus.ch
Klavierunterricht. Bei dipl. Klavierlehrer (auch Jazz und Improvisation) > Urs Gühr, St.Gallen/Trogen, 071/ 344 20 92

TANZ

Afrodance. Workshops/Kurse mit Live–Percussion auf Anfrage> Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch
Afro Tanz mit Live Percussion. Westafrika und Karibik> Birgit Bolt, Tanzzentrum, Hagenstr. 44, St.Gallen, 079 240 62 65 /// Do 18:15–19:45 Uhr
Meditation der Stille – Sacred Dance. Tanz erleben. Einfache Kreistänze > Krisztina Sachs-Szakmáry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, /// 1 x im Monat montags

Kreistanz «rockig–traditionell–meditativ». 2 x pro Monat im OKL St.Gallen, auch Workshops und Lehrgang > Adrian Gut Kreistanzschule ChoRa, Bischofszell, 071 422 57 09, www.kreistanz.ch
Flamenco. Tanz und Rückengymnastik. Kindertanz und Rhythmik. 5–12 Jahre
Taketina.Einführungstag u. fortlaufende Gruppen
Jazztanz. > Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88
Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer > Ingrid Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 220 11 31 /// Di 20–22 Uhr (14-tägl.)
Freier Tanz zwischen Himmel und Erde. Improvisation und meditative Techniken > Nicole Lieberherr, Ref. Kirche Riethüsl, St.Gallen, 071 351 37 82 /// Mi 18:45–20:30 Uhr und Do 18:15–20 Uhr
Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen. > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 20–21:30 Uhr, Fr 17:30–19 Uhr
Taketina – Rhythmische Körperarbeit. > Urs Tobler, 071 277 37 29 /// Mi 18:30–21 Uhr
Orientalischer Tanz, Bauchtanz. > Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24
Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus > Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58, www.tangoalmacen.ch
Tango Argentino. Kurse und Workshops für Singles und Paare > Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossil@freesurf.ch
Tanz und Bewegung. für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, > Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 /// fortlaufende Kurse (Dienstag)
Sacred Dance. Meditation des Tanzes. Workshops, Weiterbildung, Organisation von FachexpertInnen > Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen, 071 288 31 92 /// 14-tägl.: Mo 20–21:30 Uhr, Do 9:15–10:45 Uhr
Tanzen für Kinder. > Christine Enz, Multergasse 26, St.Gallen, 071 278 94 44 /// Di 17 Uhr
Heil– Ritualtanz. > Sabine Dankesreiter, 071 639 01 33, www.nurnada.ch
Freier Tanz, Bewegung, Ausdruck. Eintauchen in Bilder, Geschichten, Phantasien und alltäglichen Situationen in Bewegung und Tanz> Brigitte Fuchs, Oberer Graben 37, St.Gallen, 071 288 65 09, fux1@gmx.ch /// Di 19–20 Uhr
Tanzimprovisation. Fortlaufende Gruppe: Lustvolles Erleben von Bewegung und Körperausdruck, Wachsamkeit, Zentrierung > Ute Amtmann 071/220 32 09 /// Do 20–22 Uhr
Tanztheaterschule St.Gallen. Anmeldung. 071/242 05 10, www.theatersg.ch
Irish Dance für Kinder > Stephan Grünh /// 3.–5.12.
Modern Dance für Jugendliche und Erwachsene > Johannes Böinig /// 10.–12.12.

IG – TANZ TRAINING

Weiterbildung für Tanz– und Bewegungsschaffende, jeweils freitags 9–11Uhr, St.Gallen, Anmeldung: Cordelia Alder 071/ 793 22 43, alder.gais@gmx.ch
Zeitgenössischer Tanz. > Monica Schnyder /// 3.12. und 10.12. (neues Programm ab Januar 2005)

FERNOST

Achtsamkeit. Praxis für Therapie und spirituelle Begleitung, Einzel– und Gruppenangebote > Beatrice Knechtle, Sati–Zen Lehrerin in der Tradition von Thich Nhat Hanh, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38
Wen-Do. Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen > Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, wendo.sg@bluewin.ch
/// Grundkurse: 11./12.12. Mädchen (10–12 Jahre)
Aikido Einführungskurs. > Häderli, 071 890 06 26 /// Mo 18–19:15 Uhr, 12x /// Fortgeschr. Mo/Mi/Fr 19:30–21 Uhr
Taiji Quan. Qigong. Kung Fu (für Erwachsene und Kinder). TCM. Taiji–Lehrerausbildung. Auftanken, Körper, Geist und Seele ins Gleichgewicht bringen. Schnuppertraining möglich, immer wieder Anfängerkurse > Info: Nicola Raduner 071 840 04 78,cwi–termine@seedesign.ch
Qi Gong. > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nähe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 8–9:10 Uhr
Grüne Tara. Tibetisch-buddhistische Meditation. Fortlaufende Gruppe> Andrea Eugster Ingold 071 244 31 48 /// 14–täglich Fr 19–20:30 Uhr
Zen Bogenschiessen “Kyudo”. inkl. Schnupperabo (Info: Weisser Kranich Akupunktur)> Tanja Schmid, Aula Zilschulhaus St.Gallen, 071 385 88 88 /// Di 19–21 Uhr

MALEN

Kunsttherapie - Malen. Malatelier FOCUS > Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 /// Di 20 Uhr, Sa 9–16:30 Uhr
kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80
Experimentelle Malerei. > Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16
Malatelier: Begleitetes und Lösungsorientiertes Malen. In Gruppen und Einzeln für Erwachsene > Cornelia Gross, 071 222 19 77, 079 796 04 13
Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene. In Gruppen oder Einzel> Karin Wetter, 071 223 57 60
Mal-Atelier. Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene > Doris Bentele, Wittenbach, 071 298 44 53
Malen – ein genussvolles und endloses Spiel. > Malatelier Marlies Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 /// Mi–Sa
Ausdrucksmalen. Malatelier für Kinder und Erwachsene > Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37, sbrunner@malraum.ch
Ausdrucksmalen in der Gruppe. Therapeutisch begleitet> Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis–tischhauser /// Do 14 täglich

DREIDIMENSIONAL

Glasschmelzen/Glasfusing/Galsschmuck. Weihnachtsschmuck aus Glas.> Edeltraut Krämer, Werkalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 /// Kurse im Dezember
kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80
Mosaik Kurse. > Maiken Offenhauser, Bühler, 071 793 27 63 /// Wochenendkurse auf Anfrage

Vorbereitungskurs für gestalterische Berufsrichtungen. > Lisa Schmid, Atelier Galerie, St.Gallen, 071 222 40 88 oder 071 223 37 01
Wöchentliches begleitetes Malen. für Erwachsene (einzel oder Gruppe) > Rita Mühlematter, Biserhofstrasse 37, St.Gallen, 071 222 69 29, ramuehlematter@bluewin.ch
ÜBUNGS RAUM KUNST. Malen und dreidimensionales Gestalten, Kolosseumstrasse 12 > Susann Toggenburger 079 565 66 58
Gabriela Zumstein 071 244 77 20
Sonja Hugentobler 071 260 26 86 /// neue Kurse ab Februar 2005

DIVERSES

Lichtkreis-Lichtarbeiter-Treffen . > Ursula Elbe, in der NUEVA VISTA Praxis, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch ///jeden letzten Freitag im Monat um 20 Uhr
Tarot-Impuls zur längsten Nacht im Jahreskreis. > Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis–tischhauser /// 21.12.
Import-Export. Einzel– und Gruppenunterricht in St.Gallen > Alain Buhagiar Grosz, Oberer Graben 22, 071 222 17 33
Mehr persönliche Lebensqualität. Mentaltraining, Mentalcoaching, Lebensbegleitung > Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch

INSTITUT FOR EXCELLENCE

Unternehmens- Personen - Kompetenzentwicklung, Eggersriet/St.Gallen, 071 870 07 10, www-ife-web.com
NLP Practitioner, Master & Coach.
teamWorks Practitioner.
Persönliche Coachings.

DACHATELIER

ein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66
Papiermaché. /// 4./5.12.
Druckwerkstatt Experimentell. /// 4./5.12.

GBS ST.GALLEN

Gewerbliches Berufs- und Weiterbildungszentrum, Davidsstrasse 25, St.Gallen, 071 220 86 76, weiterbildung@gbssg.ch
Sprachen. Englisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch
Mediendesign. Mac Kurse, Video, Trickfilm, Digitalfotografie
Schule für Gestaltung. Kurse und Lehrgänge
Handwerk und Technik. Schweissen, Schmieden, Drucken
Baukaderschule. Kurse und Lehrgänge
Informatik auf PC. Europäischer Computer-Führerschein ECDL

Ladenöffnungszeiten im Dezember: Mi - Fr: 13.30-18.30 / Sa: 12.00-17.00



PASSENDE GESCHENKE.

TATORT16

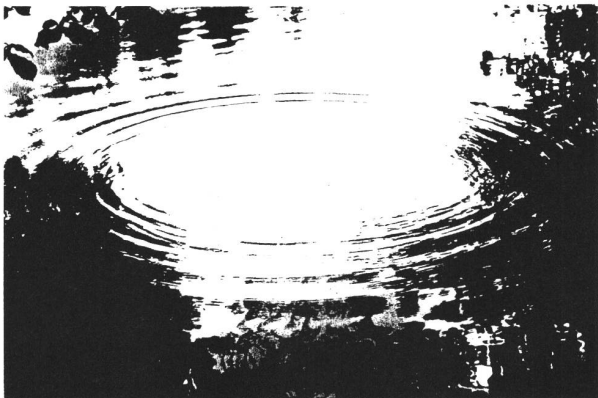
SCHAUFENSTERGESTALTUNGEN
EVENT- UND TISCHDEKORATIONEN
BESCHRIFTUNGEN
AUFTRAGSARBEITEN

St.Jakobstrasse 16, 9000 St.Gallen
www.tatort16.ch - kontakt@tatort16.ch

WWW.KLANGUNDKLEID.CH PRÄSENTIERT
NEU AUF 3 ETAGEN DER HINTERLAUBEN 10
IM ZENTRUM VON DER STADT ST. GALLEN
CHRISTMAS GADGETS * ENDLESS GADGETS
TOYS * ACTION FIGURES * DVDS
POSTER ART SIEBENS VIDEOS * DOLLS
PLAYBOY * XXX * UND 3D-BILDER * LOMO
KISSEN * DECORATION * PLASTIK * UHREN
BADETÜCHER * PLASTIK * BLOW UP
BADEMANTE * HOLZ * MOBEL
EROTIKFILM * LAMP
ACTIONFILM * BUMBLER
BOLLYWOOD * MATHMOS
HOLLYWOOD RECORDS * SPACE PROJECTOR
MEMORABILIA * JAPANESE ANIME * UND LAVALAMPEN
PILOTENHELM * PROTE WALL PANELS
FLIEGERJACKET * RETRO TAPETEN
RACING JACKET * DUSCHVORHANG
PULLOVER MIT PERLENVORHANG
RETRO TRIKOTS * FINDER FILMPLAKATE
600 T-SHIRTS * SCHALLPLATTEN
VOODOO RHYTHM * STARPOSTER
FLAME SHIRTS * MIT EASTERN MOVIES
RÜSCHENHEM * STIGE HORROR FILME
HAWAIIHEMD * EXOTICA WRESTLING TRASH
BLUMENKETTEN * UNIGRO AUGENSCHMAUS
MASCHETTEN * NÖPFE * UNNÜTZES ZEUGS
TIGERBILLY * TIES * IMMER NOCH AM LESEN
TASCHEN * JETZT * LLT MIR NIX MEHR EIN
SONNENBRILLEN * MUSS MAL AUF DER
MASKEN UND KOSTÜME * SITE NACHGUCKEN



Wir installieren Wasser.



kreis wasser ag

Beratung, Planung
und Ausführung
sämtlicher
Sanitäraufgaben
Reparaturservice
Mossstrasse 52
9014 St. Gallen
Telefon 071 274 20 74
Telefax 071 274 20 79

kreis
wasser



Metzgergass 26
9000 St.Galle